叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 木纹处理的艺术：如何获(the Art Of Graining How Acquired And How) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

木纹处理的艺术：如何获(The Art of Graining How Acquired and How)

[-] [nəʊt] :
Transcriber's note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ˌɪnkən'sistənsiz] [biːn] ['hɑːməˌnaɪzd] .
Minor spelling and punctuation inconsistencies been harmonized .
次要的 拼写 和 标点 不一致之处 到过 协调 .

已统一处理一些拼写和标点符号方面的小错误。

['ɒbviəs] ['prɪntə(r)]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [rɪ'peəd] .
Obvious printer errors have been repaired .
明显的 打印机 错误 有 到过 已修复 .

明显的打印机错误已修复。

['mɪsɪŋ] [peɪdʒ] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)][peɪdʒ] ['nʌmbəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
Missing page numbers are page numbers that were not shown in the original
丢失的 页 数字 是 页 数字 那 是 不是 所示 在 这 原来的
[tekst] .
text .
文本 .

缺失页码是指原文中未显示的页码。

[pliːz] [siː] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [nəʊts] .
Please see the end of this book for further notes .
请 看 这 结尾 的 这 书 为了 更远 笔记 .

更多注释请参见本书末尾。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ɑːt] [ɒv; əv] ['greɪnɪŋ] :
ART OF GRAINING :
艺术 的 颗粒化 :

纹理处理的艺术:

[haʊ] [ə'kwaɪəd] [ænd; ənd] [haʊ] [prə'djuːst] .
HOW ACQUIRED AND HOW PRODUCED .
如何 获得 和 如何 生产 .

获取方式和生产方式。

[wɪð]
WITH
和

和

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [k'ʌləz]
DESCRIPTION OF COLORS
描述 的 颜色

颜色描述

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðeə(r)] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)nz] .
THEIR **APPLICATIONS** **.**
他们的 应用程序 .

它们的应用。

[wɪð]
WITH
和

和

[ˌlɪθəˈgræfɪk] [ɪˌlʌsˈtreʃən]
LITHOGRAPHIC **ILLUSTRATIONS**
平版印刷 插图

石版画插图

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] [ˈveəriəs] [wʊdz] [juːst] [ɪn] [ɪnˈtɪəriə(r)] [ˈfɪnɪʃɪŋ] .
THE **VARIOUS** **WOODS** **USED** **IN** **INTERIOR** **FINISHING** **.**
这 各种各样的 树林 用过的 在 内部的 精加工 .

室内装修中使用的各种木材。

[wɪð] - [ˈkʌləd] [pleɪts] [ɒn] [stəʊn] .
WITH **42** **COLORED** **PLATES** **ON** **STONE** **.**
和 - 有色 盘子 在 石头 .

配有 42 个彩色石版画。

[baɪ]
BY
经过

经过

[tʃɑːlz] [-] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ˈmɛtkæf] .
CHARLES **PICKERT** **AND** **A** **.** **METCALF** **.**
查尔斯 皮克特 和 一个 . 梅特卡夫 .

查尔斯·皮克特和A·梅特卡夫。

[njuː] [jɔːk] :
NEW **YORK** **:**
新的 约克 :

纽约:

[diː] . [væn] [ˈnɒstrænd] , [ˈpʌblɪʃə(r)] , - [ˈmʌri] [ænd; ənd] - [ˈwɒrən] [striːt] . - .
D **.** **VAN** **NOSTRAND** **,** **PUBLISHER** **,** **23** **MURRAY** **AND** **27** **WARREN** **STREET** **.** **1872** **.**
D . VAN 诺斯特兰德 , 出版商 , - 默里 和 - 沃伦 街道 . - .

D. VAN NOSTRAND，出版商，默里街 23 号和沃伦街 27 号。1872 年。

[ˈentəd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] [ˈkɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered **according** **to** **Act** **of** **Congress** **,** **in** **the** **year** **1872** **,** **by**
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1872年登记在册。

[tʃɑːlz] [-] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ˈmɛtkæf] ,
CHARLES **PICKERT** **AND** **A** **.** **METCALF** **,**
查尔斯 皮克特 和 一个 . 梅特卡夫 ,

查尔斯·皮克特和A·梅特卡夫

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breərɪən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .

in	the	Office	of	the	Librarian	of	Congress	at	Washington	.
在	这	办公室	的	这	图书管理员	的	国会	在	华盛顿	.

在华盛顿国会图书馆。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .

INTRODUCTION	.
介绍	.

介绍。

[ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['greɪnɪŋ] [ɪz] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tri:tɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv]

The	Art	of	Graining	is	judged	by	the	authors	of	this	treatise	to	be	of
这	艺术	的	颗粒化	是	评判	经过	这	作者	的	这	论文	到	是	的

[sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ə; eɪ] [wɜ:k] [dɪ'vəʊtɪd] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv]

sufficient	importance	to	justify	a	work	devoted	especially	to	the	task	of
充足的	重要性	到	证明合法	一个	工作	奉献	尤其	到	这	任务	的

['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] ['lɜ:nəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t] .

giving	instruction	to	learners	of	the	art	.
给予	操作说明	到	学习者	的	这	艺术	.

本书作者认为，纹理制作技艺非常重要，值得专门撰写一部著作来指导学习这门技艺的人。

[ɔ:l] ['greɪnɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [wel] [nəʊn] [wʊd] ,

All	graining	is	an	imitation	of	some	more	or	less	well	known	wood	,
全部	颗粒化	是	一个	模仿	的	一些	更多的	或者	较少的	出色地	已知	木头	,

所有纹理都是对某种或多或少为人熟知的木材的模仿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜ:nə(r)] [meɪ] ['daʊtləs] [drɔ:] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)][ðə; ði] ['kɒpiz] [hi:; hi] [dɪ'zaɪr] [tu:; tə]

and	the	learner	may	doubtless	draw	from	nature	the	copies	he	desires	to
和	这	学习者	可能	毫无疑问	画	从	自然	这	副本	他	欲望	到

['ɪmɪteɪt] ;

imitate	;
模拟	;

学习者无疑可以从自然界中汲取他想要模仿的对象；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] [treɪnd] [skɪl] [ðæt] [kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði][tɑ:sk] ['pɜ:fɪktli] ,

but	it	is	only	trained	skill	that	can	accomplish	the	task	perfectly	,
但	它	是	仅有的	受过训练	技能	那	能	完成	这	任务	完美	,

但只有经过训练的技能才能完美地完成这项任务。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'zju:məbli] [tru:] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] , [ɪn][ə'kwaɪərɪŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪk'spɪərɪəns] ,

and	it	is	presumably	true	that	those	who	,	in	acquiring	a	long	experience	,
和	它	是	想必	真的	那	那些	WHO	,	在	收购	一个	长的	经验	,

而且，那些积累了丰富经验的人，很可能确实如此。

[hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz][tu:; tə] [sək'ses] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['stʌdi] ,

have	made	the	obstacles	to	success	a	special	study	,
有	制成	这	障碍	到	成功	一个	特别的	学习	,

已将成功路上的障碍作为一项专门研究课题，

[ɑ:(r); ə(r)][best] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [ə'fɔ:d] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [bɪ'gɪnə(r)] .

are	best	prepared	to	afford	instruction	to	a	beginner	.
是	最好的	准备	到	买得起	操作说明	到	一个	初学者	.

他们最有能力为初学者提供指导。

[ðə; ði] ['ɔ:θəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] ['prez(ə)nt][hɪə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn][ðə; ði]

The	authors	of	the	work	present	here	the	result	of	a	long	experience	in	the
这	作者	的	这	工作	展示	这里	这	结果	的	一个	长的	经验	在	这

['præktɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dekərətɪv] [ɑ:t] ,

practice	of	this	decorative	art	,
实践	的	这	装饰性的	艺术	,

这部作品的作者们在此呈现了他们长期从事这种装饰艺术实践的成果。

[ænd; ənd] [fiːl] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [ˌhɪə'baɪ] ['ɒfə(r)][tuː; tə][ðeə(r)]['brʌðə(r)]['ɑːtɪzænz][ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l]

and	feel	confident	that	they	hereby	offer	to	their	brother	artisans	a	reliable
和	感觉	自信的	那	他们	特此	提供	到	他们的	兄弟	工匠	一个	可靠的

[gaɪd] [tuː; tə] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['greɪnɪŋ] .

guide	to	improvement	in	the	practice	of	graining	.
指导	到	改进	在	这	实践	的	颗粒化	.

他们相信，他们在此向同行工匠们提供了一份可靠的指南，以改进纹理处理工艺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɜːnɪstli] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ðæt] ['lɜːnəz] [ʃʊd; ʃəd] ['præktɪs] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]

It	is	earnestly	recommended	by	the	authors	that	learners	should	practise	drawing	the
它	是	切实	受到推崇的	经过	这	作者	那	学习者	应该	实践	绘画	这

['sevrəl] ['kɒpiz] ['gɪv(ə)n][æz; əz] ['sæmpl] ,

several	copies	given	as	samples	,
一些	副本	给定	作为	样品	,

作者强烈建议学习者练习绘制书中提供的各种范例图。

[wɪð] ['drɔːɪŋ] ['penslz] , ['juːzɪŋ][bəuθ] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [brɔːd] - ['pɔɪntɪd] ,

with	drawing	pencils	,	using	both	narrow	and	broad	-	pointed	,
和	绘画	铅笔	,	使用	两个都	狭窄的	和	广阔	-	尖	,

使用绘图铅笔，包括细尖和粗尖的铅笔，

[æz; əz][ðə; ði]['ʃʊərɪst] [miːnz] [ɒv; əv][ə'kwaɪərɪŋ] [sʌtʃ] ['θʌrə] ['mɑːstəri][ɒv; əv]['prɒpə(r)] [məˌnɪpju'leɪʃn]

as	the	surest	means	of	acquiring	such	thorough	mastery	of	proper	manipulation
作为	这	最可靠的	方法	的	收购	这样的	彻底	精通	的	恰当的	操纵

[æz; əz] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [sək'ses] .

as	will	insure	the	highest	degree	of	success	.
作为	将要	保证	这	最高	程度	的	成功	.

这是获得对正确操控技巧的彻底掌握，从而确保获得最高成功率的最可靠方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,

It	is	believed	,	moreover	,
它	是	相信	,	而且	,

此外，人们还认为，

[ðæt] [ɪk'spɪəriənst] ['lɜːnəz] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ə'mɪs] [tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	experienced	learners	will	find	it	not	amiss	to	avail	themselves	of	the
那	经验丰富的	学习者	将要	寻找	它	不是	错误	到	可用	他们自己	的	这

['meθədz] [set] [fɔːθ] [ɪn] [ðɪs] ['triːtɪs] ,

methods	set	forth	in	this	treatise	,
方法	放	前进	在	这	论文	,

有经验的学习者会发现，利用本书中阐述的方法并无不妥。

[ə'fɔːd; ə'fɔrd][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] , [ðə; ði][sʌm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['feləʊ] - ['ɑːtɪzænz] [huː]

affording	as	they	do	,	the	sum	of	the	examples	of	fellow	-	artisans	who
负担得起	作为	他们	做	,	这	和	的	这	示例	的	同伴	-	工匠	WHO

[hæv; həv] carefully4

have	carefully4
有	carefully4

鉴于他们所采取的措施，其他工匠精心制作的范例总和4

['stʌdid] ['neɪtʃərz] [əʊn] [məʊdz] ,

studied	nature's	own	modes	,
研究	自然的	自己的	模式	,

研究自然界自身的运行规律，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['stjuːdiəsli] ['fɒləʊd] [sʌtʃ] [plænz][ɪn] ['wɜːkɪŋ] [æz; əz][ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd][ðə; ði][kləusɪst]

and	have	studiously	followed	such	plans	in	working	as	insured	the	closest
和	有	认真地	随后	这样的	计划	在	在职的	作为	投保人	这	最接近

[ænd; ənd][məʊst]['djʊərəb(ə)l] [əd'hɪərəns] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːm] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] .

and	most	durable	adherence	to	the	original	form	and	color	.
和	最多	耐用的	依从性	到	这	原来的	形式	和	颜色	.

并且在制作过程中一丝不苟地遵循这些计划，以确保最大程度地保持原有的形状和颜色。

[tʃɑːlz] [-] ,
CHARLES **PICKERT** **,**
查尔斯 皮克特 ,

查尔斯·皮克特

[ə; eɪ] . ['mɛtkæf] .
A **.** **METCALF** **.**
一个 . 梅特卡夫 .

A. 梅特卡夫

[ɪn'strʌkʃənz]
INSTRUCTIONS
指示

指示

[haʊ] [tuː; tə][mɪks][ænd; ənd] [ə'plai] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɪn] ['greɪnɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [wʊdz] [ˌhɪər'ɪn]
HOW **TO** **MIX** **AND** **APPLY** **THE** **COLORS** **IN** **GRAINING** **THE** **VARIOUS** **WOODS** **HEREIN**
如何 到 混合 和 申请 这 颜色 在 颗粒化 这 各种各样的 树林 在此处
[ˌreprɪ'zentɪd] .
REPRESENTED **.**
代表 .

如何混合和应用颜色来表现这里所展示的各种木材的纹理。

[æz; əz][əʊk][ænd; ənd] [blæk] ['wɔːlnʌt][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wʊdz] ['ɪmɪteɪtɪd][ɪn] ['greɪnɪŋ] ,
As **oak** **and** **black** **walnut** **are** **the** **principal** **woods** **imitated** **in** **graining** **,**
作为 橡木 和 黑色的 核桃 是 这 主要的 树林 模仿 在 颗粒化 ,

由于橡木和黑胡桃木是纹理模仿的主要木材，

[wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pleɪs] [ænd; ənd]['keəf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn]['aʊə(r)] [wɜːk]
we **have** **given** **them** **a** **prominent** **place** **and** **careful** **attention** **in** **our** **work**
我们 有 给定 他们 一个 著名的 地方 和 小心 注意力 在 我们的 工作
,
,
,

我们在工作中给予它们重要的地位和关注，

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][prə'djuːs] [ˌimɪ'teiʃən] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɒpəli] [ɪz][wʌns] ['θʌrəli]
for **when** **the** **ability** **to** **produce** **imitations** **of** **those** **properly** **is** **once** **thoroughly**
为了 什么时候 这 能力 到 生产 仿制品 的 那些 适当地 是 一次 彻底
[ə'teɪnd] ,
attained **,**
已达到 ,

一旦完全掌握了正确模仿这些事物的能力，

[ðə; ði] ['greɪnɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [wʊdz] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tɑːsk] .
the **graining** **of** **other** **woods** **becomes** **a** **comparatively** **easy** **task** **.**
这 颗粒化 的 其他 树林 变成 一个 比较 简单的 任务 .

给其他木材刻出纹理就相对容易了。

[fɜːst] : — [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['greɪnɪŋ] ,
First **:** **—** **In** **preparing** **work** **for** **graining** **,**
第一的 : — 在 准备 工作 为了 颗粒化 ,

首先：——在准备谷物加工工作时，

[greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ʃə'lækɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [nɒts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
great **attention** **should** **be** **given** **to** **the** **shellacking** **of** **all** **knots** **and** **other**
伟大的 注意力 应该 是 给定 到 这 虫胶 的 全部 绳结 和 其他
[pɑːts] [kən'teɪnɪŋ] ['eni] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] [ɒv; əv] ['sɜːfɪs] ,
parts **containing** **any** **inequalities** **of** **surface** **,**
部分 包含 任何 不平等 的 表面 ,

应格外注意对所有结节和其他表面不平整部位进行打磨。

['weðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌeksju:'deɪʃən][ɒv; əv] [pɪtʃ] , [gʌm] , [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] ['sʌbstəns] ;
whether from the exudation of pitch , gum , or other substance ;
无论 从 这 渗出液 的 沥青 , 胶 , 或者 其他 物质 ;

无论是沥青、树胶或其他物质的渗出物；

[ən'les] [ðɪs] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [ɪz] [əb'zɜ:vd] [ðə; ði] [pɪtʃ] [ɔ:(r)] [gʌm] [wɪl] [fɔ:s] [ɪt'self] [θru:] [ə; eɪ] [greɪt]
unless this precaution is observed the pitch or gum will force itself through a great
除非 这 预防 是 观察到 这 沥青 或者 胶 将要 力量 本身 通过 一个 伟大的
['meni] [kəʊts] [ɒv; əv] [peɪnt] . [sɪks]
many coats of paint . 6
许多 外套 的 画 . 6

如果不采取这种预防措施，沥青或树胶会渗过很多层油漆。6

[əʊk] .
OAK .
橡木 .

橡木。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [əʊk] [ɪn'klu:d] [pleɪts] [wʌn] - - .
Illustrations of OAK include Plates 1 - 17 .
插图 的 橡木 包括 盘子 1 - - .

OAK 的插图包括图版 1-17。

[fɔ:(r); fə(r)] [əʊk] - ['greɪnɪŋ] [ðə; ði] ['praɪmɪŋ] [kəʊt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [waɪt] , [mɪkst] ([nɒt] [tu:] ['θɪkli]) [wɪð]
For oak - graining the priming coat should be white , mixed (not too thickly) with
为了 橡木 - 颗粒化 这 底漆 外套 应该 是 白色的 , 混合 (不是 也 浓密) 和
[pjʊə(r)] [li:d] [ænd; ənd] ['lɪnsi:d] - [ɔɪl] ;
pure lead and linseed - oil ;
纯的 带领 和 亚麻籽 - 油 ;

橡木纹理的底漆应该是白色的，与纯铅和亚麻籽油混合（不要太稠）；

[ðen] , [wen] ['θʌrəli] [draɪ] , [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [kəʊt] [ɒv; əv] [peɪnt] ,
then , when thoroughly dry , and ready for a second coat of paint ,
然后 , 什么时候 彻底 干燥 , 和 准备好 为了 一个 第二 外套 的 画 ,

然后，待其完全干燥后，即可涂第二遍漆。

[mʌtʃ] [keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [əb'zɜ:vd] [ɪn] [wel] ['stɒpɪŋ] [ɔ:(r)] ['pʌtiɪŋ] [wɪð] [waɪt] [li:d] [ɔ:(r)]
much care should be observed in well stopping or puttying with white lead or
很多 关心 应该 是 观察到 在 出色地 停止 或者 腻子 和 白色的 带领 或者
['kɒmən] ['pʌti] ,
common putty ,
常见的 油灰 ,

使用白铅或普通腻子进行井口封堵或填塞时，应格外小心。

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [θɔ:t] [best] , ['li:vɪŋ] [ɔ:l] [neɪl] - [həʊlz] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [ˌɪnɪ'kwɑ:lətiz] [wel] [fɪld] ,
as may be thought best , leaving all nail - holes or other inequalities well filled ,
作为 可能 是 想法 最好的 , 离开 全部 指甲 - 孔 或者 其他 不平等 出色地 已填 ,

尽其所能，将所有钉孔或其他不平整之处都填补好。

[prest] [ɪn][ænd; ənd] ['raʊndɪd] [ʌp] ,
pressed in and rounded up ,
按下 在 和 圆润 向上 ,

压入并向上翻折，

[səʊ] [ðæt] [wen] ['θʌrəli] [sænd] - ['peɪpəd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [li:v] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɪn'taɪəli] [smu:ð]
so that when thoroughly sand - papered it will leave the surface entirely smooth
所以 那 什么时候 彻底 沙 - 纸质的 它 将要 离开 这 表面 完全 光滑的
[ænd; ənd]['lev(ə)l] .
and level .
和 等级 .

这样，用砂纸彻底打磨后，表面就会完全光滑平整。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd][kəʊt][ɒv; əv][peɪnt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [krəʊm] [ɔː(r)] [rəu'ʃel] [meɪ][biː; bi]

For	a	second	coat	of	paint	,	a	little	yellow	chrome	or	Rochelle	may	be
为了	一个	第二	外套	的	画	,	一个	小的	黄色的	铬合金	或者	罗谢尔	可能	是

['ædɪd] ,

added	,
额外	,

涂第二层漆时，可以添加少量黄色铬粉或罗谢尔粉。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [laɪt] [kriːm] ['kʌlə(r)] , ['juːzɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bɒdi][pjʊə(r)] [liːd] ,

sufficient	to	make	it	a	light	cream	color	,	using	for	a	body	pure	lead	,
充足的	到	制作	它	一个	光	奶油	颜色	,	使用	为了	一个	身体	纯的	带领	,

使用纯铅作为底料，足以调成浅奶油色。

['tɜːpəntaɪn] , [ɔɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti][ɒv; əv][dʒə'pæn] ,

turpentine	,	oil	,	and	a	small	quantity	of	japan	,
松节油	,	油	,	和	一个	小的	数量	的	日本	,

松节油、油和少量日本油，

['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][peɪnt][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [θɪkə] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['praɪmɪŋ] [kəʊt] , ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [mɪkst]

making	the	paint	a	trifle	thicker	than	the	priming	coat	,	having	it	well	mixed
制作	这	画	一个	琐事	较厚	比	这	底漆	外套	,	拥有	它	出色地	混合

[ænd; ənd] [streɪnd] ,

and	strained	,
和	紧张	,

将面漆比底漆稍稠一些，并充分搅拌和过滤。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɒt] [kən'teɪn] ['eni] [lʌmps] [ɔː(r)] ['fɒrən] ['sʌbstəns] .

so	that	it	shall	not	contain	any	lumps	or	foreign	substance	.
所以	那	它	将	不是	包含	任何	肿块	或者	外国的	物质	.

因此，其中不应含有任何结块或异物。

[hɪə(r)][let][juː 'es] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['greɪnɪŋ] [wɜːk] [ɒn] [tuː]

Here	let	us	say	that	the	habit	of	undertaking	to	do	graining	work	on	two
这里	让	我们	说	那	这	习惯	的	承诺	到	做	颗粒化	工作	在	二

[kəʊts][ɒv; əv][peɪnt][ɪz] [ɪn'taɪəli] [rɒŋ] ;

coats	of	paint	is	entirely	wrong	;
外套	的	画	是	完全	错误的	;

在这里我们要指出，在两层油漆上进行木纹处理的做法是完全错误的；

[gʊd] [wɜːk] ['kænɒt] [baɪ]['eni] [ˌpɒsə'bɪləti] [biː; bi] [pə'fɔːmd] [ən'les] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [biːn] [æt; ət]

good	work	cannot	by	any	possibility	be	performed	unless	there	shall	have	been	at
好的	工作	不能	经过	任何	可能性	是	执行	除非	那里	将	有	到过	在

[liːst] [θriː] [kəʊts][leɪd][ɒn][æz; əz][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

least	three	coats	laid	on	as	a	foundation	,
至少	三	外套	铺设	在	作为	一个	基础	,

如果没有至少三层底漆，就不可能做好任何工作。

— ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [waɪp] [aʊt] [kliːn] , [bʌt; bət] [wɪl] [ə'pɪə(r)] ['mʌdi] [ænd; ənd][faʊl] [wen]

—	otherwise	it	will	not	wipe	out	clean	,	but	will	appear	muddy	and	foul	when
—	否则	它	将要	不是	擦拭	出去	干净的	,	但	将要	出现	浑	和	犯规	什么时候

[kəm'plɪtɪd] .

completed	.
完全的	.

否则，它不仅擦不干净，而且擦完后还会显得泥泞不堪、污秽不堪。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɜːd] [kəʊt][ɒv; əv] [greɪnd] [wɜːk] , [ɪf] [ə; eɪ] ['veri] [laɪt] [əʊk][ɪz][dɪ'zaɪəd] ,

For	a	third	coat	of	grained	work	,	if	a	very	light	oak	is	desired	,
为了	一个	第三	外套	的	颗粒状	工作	,	如果	一个	非常	光	橡木	是	想要的	,

如果想要涂第三层木纹漆，并且想要非常浅的橡木色，

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [liːd] , [ɔɪl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [sə'fɪʃ(ə)nt] ['jeləʊ]

add	to	the	same	mixture	of	lead	,	oil	,	etc	.	,	sufficient	yellow
添加	到	这	相同的	混合物	的	带领	,	油	,	ETC	.	,	充足的	黄色的

[æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ,

as	before	,
作为	前	,

在之前配制的铅、油等混合物中加入足量的黄色物质。

[tuː; tə][prə'djuːs][ə; eɪ] ['delɪkət] [kriːm] , ['ædɪŋ] [tuː; tə] [ðæt][ə; eɪ]['veri] [smɔːl] ['kwɒntəti][ɒv; əv]

to	produce	a	delicate	cream	,	adding	to	that	a	very	small	quantity	of
到	生产	一个	精美的	奶油	,	添加	到	那	一个	非常	小的	数量	的

[ə'merɪkən] [və'mɪlɪən] ,

American	vermilion	,
美国人	朱红	,

为了制成细腻的奶油，在其中加入少量美国朱砂。

[ɔː(r)][və'niːʃ(ə)n] [red] .

or	Venetian	red	.
或者	威尼斯	红色的	.

或者威尼斯红。

['ɑːftə(r)] ['leɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sekənd][kəʊt] , [ðə; ði] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [ænd; ənd] ['keəfəli] [sænd] -

After	laying	on	the	second	coat	,	the	work	should	be	well	and	carefully	sand	-
后	躺下	在	这	第二	外套	,	这	工作	应该	是	出色地	和	小心	沙	-

['peɪpəd] ,

papered	,
纸质的	,

涂完第二遍漆后，应该用砂纸仔细打磨表面。

['pʌtiɪŋ] ([æz; əz][bɪ'fɔː(r)] [sə'dʒestid]) , [ɪf] ['nesəsəri] .

puttying	(	as	before	suggested	)	,	if	necessary	.
腻子	(	作为	前	建议	)	,	如果	必要的	.

如有必要，可使用腻子（如之前建议的那样）。

[wen] [ðə; ði] [θɜːd] [kəʊt][hæz; həz] [biːn] [ɒn] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [deɪz] ,

When	the	third	coat	has	been	on	two	or	more	days	,
什么时候	这	第三	外套	有	到过	在	二	或者	更多的	天	,

当第三层涂料已经涂了两天或两天以上时，

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['θʌrəli] [hɑːd][ænd; ənd][draɪ] , [juːz][ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['veri] [faɪn]

and	has	become	thoroughly	hard	and	dry	,	use	upon	the	surface	very	fine
和	有	变得	彻底	难的	和	干燥	,	使用	之上	这	表面	非常	美好的

[sænd] - ['peɪpə(r)] ,

sand	-	paper	,
沙	-	纸	,

已经完全变硬变干，用极细的砂纸打磨表面。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [smuːð] ['fɪnɪʃ] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] . ['sɛvən]

so	that	a	perfectly	smooth	finish	may	be	obtained	.	7
所以	那	一个	完美	光滑的	结束	可能	是	获得	.	7

这样就能获得非常光滑的表面。7

[fɔː(r); fə(r)] [laɪt] - [əʊk] ['greɪnɪŋ] - ['kʌlə(r)] , [juːz]['iːkwəl][pɑːts] [ɒv; əv] [rɔː] ['ʌmbə(r)][ænd; ənd] [rɔː] [si'enə]

For	light	-	oak	graining	-	color	,	use	equal	parts	of	raw	umber	and	raw	Sienna
为了	光	-	橡木	颗粒化	-	颜色	,	使用	平等的	部分	的	生的	数字	和	生的	赭色

,

,

,

想要调出浅橡木纹理色，可以使用等量的生赭石和生锡耶纳色。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɑ:kə] [ʃeɪd] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] , [təʊn] [wɪð] [bɜ:nt] ['ʌmbə(r)] ,

and	if	a	little	darker	shade	is	desired	,	tone	with	burnt	umber	,
和	如果	一个	小的	较暗	阴影	是	想要的	,	语气	和	烧焦的	数字	,

如果需要更深一些的颜色，可以用焦赭色调和。

['graɪndɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [seɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pærɪs] , [ɔ:(r)] ['kɒmən] ['waɪtɪŋ] ,

grinding	into	the	same	a	little	Paris	,	or	common	whiting	,
研磨	进入	这	相同的	一个	小的	巴黎	,	或者	常见的	白鳕	,

磨成同样的量，少许巴黎灰，或普通鳕鱼，

[wɪtʃ] [gɪvz] [ˌaɪ 'ti:] ['bɒdi] [ænd; ənd] [həʊldz][ˌaɪ 'ti:] [tə'geðə(r)] .

which	gives	it	body	and	holds	it	together	.
哪个	给予	它	身体	和	持有	它	一起	.

这使它具有实体并使其保持完整。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bi:zwæks][ɔ:(r)] [braʊn] ['wɪnzə(r)] [səʊp] [dɪ'zɒlvd] [ɪn] ['tɜ:pəntaɪn] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [ɪf]

A	little	beeswax	or	brown	Windsor	soap	dissolved	in	turpentine	may	be	used	if
一个	小的	蜂蜡	或者	棕色的	温莎	肥皂	溶解	在	松节油	可能	是	用过的	如果

[dɪ'zaɪəd] ,

desired	,
想要的	,

如果需要，可以使用少量溶于松节油的蜂蜡或棕色温莎肥皂。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɒntəti] .

but	in	a	small	quantity	.
但	在	一个	小的	数量	.

但数量很少。

[fɔ:(r); fə(r)] ['mɪksɪŋ] [ðə; ðɪ] [k'ʌləz] [ɪm'plɔɪ] [wʌn] - [fɔ:θ] [bɔɪld] [ɔɪl] , [θri:] - [fɔ:θ] ['tɜ:pəntaɪn] ,

For	mixing	the	colors	employ	one	-	fourth	boiled	oil	,	three	-	fourths	turpentine	,
为了	混合	这	颜色	采用	一	-	第四	煮沸	油	,	三	-	第四部分	松节油	,

['ædɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['draɪə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][dʒə'pæn] .

adding	for	drier	a	very	little	japan	.
添加	为了	烘干机	一个	非常	小的	日本	.

调色时，使用四分之一的熟油，四分之三的松节油，为了使颜料更干燥，可以加入少量的日本油。

['greɪnɪŋ] - [k'ʌləz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'veəriəbli] [stænd][frɒm; frəm][sɪks][tu:; tə][ten] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)] ['mɪksɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)]

Graining	-	colors	should	invariably	stand	from	six	to	ten	hours	after	mixing	before
颗粒化	-	颜色	应该	总是	站立	从	六	到	十	小时	后	混合	前

['bi:ɪŋ] [ə'plaɪd] ,

being	applied	,
存在	应用	,

着色剂混合后，通常应静置六至十小时再进行涂抹。

[ænd; ənd] [ɪf] [tu:] [θɪk] , [wen] ['ædɪŋ] [ðə; ðɪ] [θ'ɪnəz] [bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['stɜ:rɪŋ]

and	if	too	thick	,	when	adding	the	thinners	be	cautious	to	avoid	stirring
和	如果	也	厚的	,	什么时候	添加	这	稀释剂	是	谨慎	到	避免	搅拌

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] .

from	the	bottom	.
从	这	底部	.

如果太稠，加入稀释剂时要小心，避免从底部搅拌。

[ðə; ðɪ] [k'ʌləz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [mɪkst] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'sɪstənsi] , [ðæt] [wen] [pʊt][ɒn] ,

The	colors	should	be	mixed	to	such	a	consistency	,	that	when	put	on	,
这	颜色	应该	是	混合	到	这样的	一个	一致性	,	那	什么时候	放	在	,

颜料应该混合到这样的稠度：涂抹时，

[ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] [klɪə(r)][ænd; ənd][træns'pærənt] [ə'pɪərəns] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] .

a	perfectly	clear	and	transparent	appearance	may	be	obtained	.
一个	完美	清除	和	透明的	外貌	可能	是	获得	.

可以获得完全清澈透明的外观。

[fɔː(r); fə(r)] [dɑːkə] [ʃeɪdz] [ɒv; əv][əʊk] ,

For	darker	shades	of	oak	,
为了	较暗	色调	的	橡木	,

对于颜色较深的橡木，

[mɔː(r)] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [red] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] - [wɜːk] [ænd; ənd][mɔː(r)] [bɜːnt]

more	yellow	and	red	should	be	used	in	the	ground	-	work	and	more	burnt
更多的	黄色的	和	红色的	应该	是	用过的	在	这	地面	-	工作	和	更多的	烧焦的

['ʌmbə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['greɪnɪŋ] - ['kʌlə(r)] ,

umber	in	the	graining	-	color	,
数字	在	这	颗粒化	-	颜色	,

底色部分应该多用黄色和红色，纹理部分应该多用焦赭色。

['ædɪŋ] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɜːnt] ['ʌmbə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['greɪnɪŋ] - ['kʌlə(r)] ['hɑːmənaɪz] [wɪð]

adding	enough	of	the	burnt	umber	to	make	the	graining	-	color	harmonize	with
添加	足够的	的	这	烧焦的	数字	到	制作	这	颗粒化	-	颜色	协调	和

[ðə; ðɪ] [graʊnd] - [wɜːk] .

the	ground	-	work	.
这	地面	-	工作	.

添加足够的焦赭色，使木纹颜色与底色协调一致。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] ['evri] ['greɪnə(r)] , [huː] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [hɪm'self][ɪn]

And	here	we	would	suggest	that	every	grainer	,	who	desires	to	perfect	himself	in
和	这里	我们	会	建议	那	每一个	谷物机	,	WHO	欲望	到	完美的	他自己	在

[ðə; ðɪ][ɑːt] ,

the	art	,
这	艺术	,

在此，我们建议每一位渴望精进技艺的谷物加工者，

[ʃʊd; ʃəd][prə'kjʊə(r)] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [wʊd] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt]

should	procure	small	pieces	of	the	various	kinds	of	wood	he	wishes	to	imitate
应该	采购	小的	件	的	这	各种各样的	种类	的	木头	他	愿望	到	模拟

,

,

,

他应该弄到一些他想模仿的各种木材的小块材料。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][keɪsɪz][mɪks][hɪz; ɪz] [kʌləz] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðəʊz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊd] — ['mɪksɪŋ]

and	in	all	cases	mix	his	colors	in	harmony	with	those	shown	in	the	wood	—	mixing
和	在	全部	案例	混合	他的	颜色	在	和谐	和	那些	所示	在	这	木头	—	混合

[hɪz; ɪz] [graʊnd] - [wɜːk] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['laɪtɪst] [ʃeɪd] [əb'zɜːvəbl] [ɪn][ðə; ðɪ]

his	ground	-	work	so	as	to	compare	with	the	lightest	shade	observable	in	the
他的	地面	-	工作	所以	作为	到	比较	和	这	最轻	阴影	可观察的	在	这

[wʊd] .

wood	.
木头	.

在所有情况下，他都会将颜料与木材中呈现的颜料和谐地混合在一起——混合底色，使其与木材中可观察到的最浅的色调相匹配。

[tuː] [mʌtʃ] [keə(r)] ['kænɒt] [biː; bi]['teɪkən][ɪn][ðə; ðɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['greɪnɪŋ] - [k'ʌləz] ;

Too	much	care	cannot	be	taken	in	the	preparation	of	graining	-	colors	;
也	很多	关心	不能	是	已采取	在	这	准备	的	颗粒化	-	颜色	;

配制颗粒颜料时，再怎么小心也不为过；

[mɔː(r)] ['feljər] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [θruː] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ðɪ][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]

more	failures	have	been	made	through	neglect	of	this	,	than	in	the	execution
更多的	失败	有	到过	制成	通过	忽视	的	这	,	比	在	这	执行

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɪt'self] ,

of	the	work	itself	,
的	这	工作	本身	,

由于忽视这一点而造成的失败，比工作本身执行不当造成的失败还要多。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [kˈʌləz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˈprɒpə(r)] [ˈhɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] [wʊd] [dɪˈzaɪəd][tuː; tə][biː; bi]

for	except	the	colors	are	in	proper	harmony	with	the	wood	desired	to	be
为了	除了	这	颜色	是	在	恰当的	和谐	和	这	木头	想要的	到	是

[ˈɪmɪteɪtɪd] ,

imitated	,
模仿	,

除了颜色与想要模仿的木材颜色协调之外，

[ðə; ði] [wɜːk] , [ðəʊ] [wel] [ˈeksɪkjuːtɪd] , [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈfeɪljə(r)][ɪn][ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

the	work	,	though	well	executed	,	must	be	a	failure	in	the	production	of
这	工作	,	尽管	出色地	执行	,	必须	是	一个	失败	在	这	生产	的

[ðə; ði] [wɪʃt] - [fɔː(r); fə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .

the	wished	-	for	object	.
这	希望	-	为了	目的	.

虽然作品制作精良，但未能达到预期目标。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][kəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪvnd] - [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][əʊk] ,

For	the	last	coat	of	the	ground	-	work	for	oak	,
为了	这	最后的	外套	的	这	地面	-	工作	为了	橡木	,

橡木底漆的最后一步，

[ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ɔɪl][tuː; tə][ɪmˈpɑːt][ə; eɪ] [slaɪt] [glɒs] [wen] [leɪd][ɒn] ,

there	should	be	a	sufficiency	of	oil	to	impart	a	slight	gloss	when	laid	on	,
那里	应该	是	一个	充足性	的	油	到	传授	一个	轻微	光泽	什么时候	铺设	在	,

涂抹时应有足够的油，使其略带光泽。

[wɪtʃ] [iˈneibl] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [waɪpt] [kliːn] , [friː] , [ænd; ənd] [ʌnˈklaʊdɪd] .

which	enables	it	to	be	wiped	clean	,	free	,	and	unclouded	.
哪个	启用	它	到	是	擦拭	干净的	,	自由的	,	和	晴朗无云	.

这使得它可以被擦得干净、无尘、无污浊。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈʃeɪdɪŋ] [əʊk][juːz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rɔː] [siˈenə] , [rɔː] [ænd; ənd] [bɜːnt] [ˈʌmbə(r)] , [ˈmɪksɪŋ] [wɪð] [ɔɪl]

For	shading	oak	use	a	little	raw	Sienna	,	raw	and	burnt	umber	,	mixing	with	oil
为了	阴影	橡木	使用	一个	小的	生的	赭色	,	生的	和	烧焦的	数字	,	混合	和	油

,

,

,

给橡木着色时，可以使用少量生赭石、生褐和熟褐，并与油混合。

[ˈtɜːpəntaɪn] , [dʒəˈpæn] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [æz; əz][bɪˈfɔː(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] .

turpentine	,	japan	,	etc	.	,	as	before	mentioned	.
松节油	,	日本	,	ETC	.	,	作为	前	提及	.

如前所述，松节油、日本等。

[weə(r)] knots8

Where	knots8
在哪里	knots8

哪里有结8

[ɔː(r)][kɜːrlz][əˈkɜː(r)][ɪn][ðə; ði][greɪn] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] ,

or	curls	occur	in	the	grain	,	as	shown	in	our	illustration	,
或者	卷发	发生	在	这	粮食	,	作为	所示	在	我们的	插图	,

或者，纹理方向会出现卷曲，如图所示。

[ðeə(r)] [lait] [ænd; ənd] [ˈkeələs] [ʃeɪdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θrəʊn] [ɪn] , [əˈvɔɪdɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ˈprɒmɪnənt]

there	light	and	careless	shades	should	be	thrown	in	,	avoiding	anything	prominent
那里	光	和	粗心	色调	应该	是	抛掷	在	,	避免	任何事物	著名的

[ɔː(r)] [hɑːʃ] ,

or	harsh	,
或者	残酷的	,

应该加入一些轻盈随意的色调，避免任何突兀或刺眼的颜色。

[ænd; ənd][ɪn][məʊst][keɪsɪz] [meɪk] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɔː(r)] [hɑːt] ['slaɪtli] [dɑːkə] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði]

and	in	most	cases	make	the	growth	or	heart	slightly	darker	than	at	the
和	在	最多	案例	制作	这	生长	或者	心	轻微地	较暗	比	在	这

[edʒ] .

edge	.
边缘	.

大多数情况下，生长点或中心部分的颜色要比边缘略深一些。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'fekt] [kæn; kən][biː; bi] [prə'djuːst] [baɪ] ['kəʊmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fleɪkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][faɪn]

A	beautiful	effect	can	be	produced	by	combing	over	the	flaking	with	a	fine
一个	美丽的	影响	能	是	生产	经过	梳理	超过	这	剥落	和	一个	美好的

[ɔː(r)] [kɔːs] ['rʌbə(r)] [kəʊm] ,

or	coarse	rubber	comb	,
或者	粗	橡皮	梳子	,

用细齿或粗齿橡胶梳梳理掉屑状物，可以产生漂亮的效果。

['blendɪŋ] ['veri] ['laɪtli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n][ðə; ði][veɪns][ɔː(r)][kəʊm] [teɪk] .

blending	very	lightly	in	the	same	direction	the	veins	or	comb	take	.
混合	非常	轻轻	在	这	相同的	方向	这	静脉	或者	梳子	拿	.

轻轻地顺着毛发或梳理的方向涂抹。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'djuːst] [ɪz][tuː; tə][sɪŋk][ðə; ði] ['fleɪkɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['sɒlɪd][ænd; ənd] [truː] [tuː; tə]

The	effect	produced	is	to	sink	the	flaking	,	making	it	look	solid	and	true	to
这	影响	生产	是	到	下沉	这	剥落	,	制作	它	看	坚硬的	和	真的	到

['neɪtʃə(r)] .

nature	.
自然	.

这样产生的效果是使剥落的部分沉入凹陷处，使其看起来坚实而自然。

[fɔː(r); fə(r)]['waɪpɪŋ] [aʊt] [əʊk] ([æz; əz][ɪn] ['sæmpl] [ʃəʊn]) ,

For	wiping	out	oak	(	as	in	samples	shown	)	,
为了	擦拭	出去	橡木	(	作为	在	样品	所示	)	,

用于清除橡树（如图所示样品），

[siː] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['prəʊses][ɪn]['aʊə(r)] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃæptə(r)][ɒn] [blæk] ['wɔːlnʌt] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm]

see	description	of	process	in	our	following	chapter	on	black	walnut	,	using	the	same
看	描述	的	过程	在	我们的	下列的	章	在	黑色的	核桃	,	使用	这	相同的

[tuːlz] ,

tools	,
工具	,

具体工艺流程请参见我们下一章关于黑胡桃木加工的描述，我们将使用相同的工具。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . (['rʌbə(r)] [kɒmz] , ['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)] [ə'merɪkən] [stiːl] [kɒmz] [ɪn][əʊk] , [nɒt][ɪn]['wɔːlnʌt]

etc	.	(	rubber	combs	,	English	or	American	steel	combs	in	oak	,	not	in	walnut
ETC	.	(	橡皮	梳子	,	英语	或者	美国人	钢	梳子	在	橡木	,	不是	在	核桃

) .

)	.
)	.

等等（橡胶梳子、英国或美国产橡木钢梳子，而不是胡桃木梳子）。

[weə(r)] ['fleɪkɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəʊmd] [fɜːst] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːs] , [ðen] [ə; eɪ][faɪn] [stiːl] [kəʊm] ,

Where	flaking	is	done	it	is	combed	first	with	a	coarse	,	then	a	fine	steel	comb	,
在哪里	剥落	是	完毕	它	是	梳理过的	第一的	和	一个	粗	,	然后	一个	美好的	钢	梳子	,

如果要进行剥片，首先要用粗钢梳梳理，然后再用细钢梳梳理。

[bʌt; bət] [weə(r)] [hɑːt] [ɔː(r)] [grəʊθ] - ['piːsɪz] [ə'kɜː(r)] , [nəʊ][kəʊm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [ʌn'tɪl] [waɪpt] [aʊt]

but	where	heart	or	growth	-	pieces	occur	,	no	comb	should	be	used	until	wiped	out
但	在哪里	心	或者	生长	-	件	发生	,	不	梳子	应该	是	用过的	直到	擦拭	出去

,

,
,

但如果出现发心或新生发，则必须先擦拭干净才能使用梳子。

[ðen] [kəʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [kəʊm] ['veri] ['laɪtli] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] [ðə; ði] [greɪnz] [meɪ] [rʌn] .

then	comb	with	a	fine	comb	very	lightly	in	the	same	direction	the	grains	may	run	.
然后	梳子	和	一个	美好的	梳子	非常	轻轻	在	这	相同的	方向	这	谷物	可能	跑步	.

然后，用细齿梳轻轻地顺着毛发生长的方向梳理。

[ɪn] ['greɪnɪŋ] , [pə'tɪkjələli] [əʊk] ,

In	graining	,	particularly	oak	,
在	颗粒化	,	特别	橡木	,

在纹理方面，特别是橡木纹理，

[keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [greɪnz] [luːz] [ðəm'selvz] ['regjələli] [æt; ət] [ðə; ði]

care	should	be	taken	to	have	the	grains	lose	themselves	regularly	at	the
关心	应该	是	已采取	到	有	这	谷物	失去	他们自己	经常	在	这

[saɪdz] ,

sides	,
侧面	,

应注意使谷粒均匀地散落在边缘。

[nɒt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] - [piːs] [ə'brʌptli] , [bʌt; bət] ['grædʒuəli] ([æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] ['aʊə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]

not	leaving	the	heart	-	piece	abruptly	,	but	gradually	(	as	shown	in	our	illustration
不是	离开	这	心	-	片	突然	,	但	逐步地	(	作为	所示	在	我们的	插图

) ,

)	,
)	,

不要突然离开心形部分，而是逐渐离开（如图所示），

[prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['hɑːməni] [ɒv; əv] [k'ʌləz] [frɒm; frəm] ['sentə(r)] [tuː; tə] [ˌaʊt'saɪd] . [naɪn]

preserving	a	proper	harmony	of	colors	from	centre	to	outside	.	9
保存	一个	恰当的	和谐	的	颜色	从	中心	到	外部	.	9

保持从中心到外色彩的和谐统一。9

[blæk] ['wɔːlnʌt] .

BLACK	WALNUT	.
黑色的	核桃	.

黑胡桃木。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] ['wɔːlnʌt] [ɪn'kluːd] [pleɪts] - - - .

Illustrations	of	WALNUT	include	Plates	18	-	28	.
插图	的	核桃	包括	盘子	-	-	-	.

胡桃的插图包括图版 18-28。

[ðə; ði] [seɪm] [keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] ['pʌtɪɪŋ] , [sænd] - ['peɪpərɪŋ] , ['mɪksɪŋ] , [ænd; ənd]

The	same	care	should	be	taken	in	puttying	,	sand	-	papering	,	mixing	,	and
这	相同的	关心	应该	是	已采取	在	腻子	,	沙	-	纸张	,	混合	,	和

[ə'plaɪɪŋ] ,

applying	,
申请	,

在填补腻子、打磨、混合和涂抹过程中，都应该采取同样的谨慎态度。

[æz; əz] [ˌhɪərɪnbɪ'fɔː] [sə'dʒestid] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæptə(r)] [ə'pɒn] ['greɪnɪŋ] [əʊk] .

as	hereinbefore	suggested	in	the	chapter	upon	graining	oak	.
作为	在此之前	建议	在	这	章	之上	颗粒化	橡木	.

如前文在橡木纹理章节中所述。

[ðə; ði] [graʊnd] - [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [blæk] ['wɔːlnʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɪkst] [wɪð] [pjʊə(r)] [waɪt] [liːd] ,

The	ground	-	work	for	black	walnut	should	be	mixed	with	pure	white	lead	,
这	地面	-	工作	为了	黑色的	核桃	应该	是	混合	和	纯的	白色的	带领	,

['tɜːpəntaɪn] ,

turpentine	,
松节油	,

黑胡桃木的底料应该与纯白铅、松节油混合。

[ɔɪl] , [dʒə'pæn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['kʌləd] [wɪð] [krəʊm] ['jeləʊ] [ɔ:(r)] [gʊd] [rəu'ʃel] ['əʊkə(r)] ,

oil	,	japan	,	etc	.	,	colored	with	chrome	yellow	or	good	Rochelle	ochre	,
油	,	日本	,	ETC	.	,	有色	和	铬合金	黄色的	或者	好的	罗谢尔	赭石	,

[ə'merɪkən] [və'mɪliən] ,

American	vermilion	,
美国人	朱红	,

油画颜料，日本颜料等，用铬黄或优质罗谢尔赭石、美国朱砂着色，

[ɔ:(r)] ['ɪŋglɪʃ] [və'ni:ʃ(ə)n] [red] , [ænd; ənd] [bɜ:nt] ['ʌmbə(r)] , [wɪtʃ] [ɪf] ['prɒpəli] [kəm'baɪnd] [pɹədj'u:sɪz]

or	English	Venetian	red	,	and	burnt	umber	,	which	if	properly	combined	produces
或者	英语	威尼斯	红色的	,	和	烧焦的	数字	,	哪个	如果	适当地	合并	产

[ðə; ði][məʊst]['prɒpə(r)] [graʊnd] - [wɜ:k] [ə'teɪnəb(ə)l] .

the	most	proper	ground	-	work	attainable	.
这	最多	恰当的	地面	-	工作	可实现的	.

或者用英国威尼斯红和焦赭色，如果搭配得当，就能得到最合适的底色。

[ðɪs] [wʊd] ['veəriz][ɪn]['kʌlə(r)] , [sʌm; səm] ['pi:sɪz] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['jeləʊ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ə'pɒn]

This	wood	varies	in	color	,	some	pieces	bearing	upon	the	yellow	,	and	others	upon
这	木头	变化	在	颜色	,	一些	件	轴承	之上	这	黄色的	,	和	其他的	之上

[ðə; ði] [red] ,

the	red	,
这	红色的	,

这种木材颜色各异，有些偏黄，有些偏红。

['aɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [kə'rektli] ['ɪmɪteɪtɪd] [baɪ] ['ædɪŋ] ['jeləʊ] [ɔ:(r)] [red] [æz; əz][ðə; ði] [keɪs]

either	of	which	may	be	correctly	imitated	by	adding	yellow	or	red	as	the	case
任何一个	的	哪个	可能	是	正确	模仿	经过	添加	黄色的	或者	红色的	作为	这	案件

[rɪ'kwaɪəz] .

requires	.
需要	.

这两种颜色都可以通过根据需要添加黄色或红色来正确模仿。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] ['pi:sɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['greɪɪŋ] [kɑ:st] ,

There	are	some	pieces	,	however	,	of	a	grayish	cast	,
那里	是	一些	件	,	然而	,	的	一个	灰蒙蒙的	投掷	,

然而，其中也有一些部分呈现出灰色的色调。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] [ɪn] ['greɪnɪŋ] , [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] - [wɜ:k]

and	if	such	a	characteristic	is	desired	in	graining	,	add	to	the	ground	-	work
和	如果	这样的	一个	特征	是	想要的	在	颗粒化	,	添加	到	这	地面	-	工作

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [væn'daɪk] [braʊn] .

a	little	Vandyke	brown	.
一个	小的	范戴克	棕色的	.

如果想要这种纹理特征，可以在底料中加入一点范戴克棕色。

[ðə; ði] [graʊnd] - [wɜ:k] ([lɑ:st][kəʊt]) [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][səʊ] [mɪkst] [æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] , [wen] [draɪ] ,

The	ground	-	work	(	last	coat	)	should	be	so	mixed	as	to	have	,	when	dry	,
这	地面	-	工作	(	最后的	外套	)	应该	是	所以	混合	作为	到	有	,	什么时候	干燥	,

[æn; ən] [eg] - [ʃel] [glɒs] ,

an	egg	-	shell	gloss	,
一个	蛋	-	壳	光泽	,

底漆（最后一层）应该调配得当，干燥后呈现蛋壳般的光泽。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][fɜ:st][kəʊt][ɒv; əv] ['greɪnɪŋ] ([wɪtʃ] [ɪz] " [dɪ'stempə(r)] - ['kʌlə(r)] ")

in	order	to	prevent	the	first	coat	of	graining	(	which	is	"	distemper	-	color	"	)
在	命令	到	防止	这	第一的	外套	的	颗粒化	(	哪个	是	"	犬瘟热	-	颜色	"	)

[frɒm; frəm] ['krɔ:lɪŋ] [ɔ:(r)] ['rʌnɪŋ] [tə'geðə(r)] .

from	crawling	or	running	together	.
从	爬行	或者	跑步	一起	.

为了防止第一层纹理（即"粉彩"）粘连在一起或流淌在一起。

[blæk] ['wɔ:lnʌt] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['pɔ:rəs] [wʊd] , [ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði] [pɔ:rz] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɒpəli] [ʃəʊn]

Black	walnut	is	a	very	porous	wood	,	and	unless	the	pores	are	properly	shown
黑色的	核桃	是	一个	非常	多孔	木头	,	和	除非	这	毛孔	是	适当地	所示

[ɪn] [ðə; ði] ['greɪnɪŋ] ,

in	the	graining	,
在	这	颗粒化	,

黑胡桃木是一种孔隙率很高的木材，除非木纹中能清晰地展现出这些孔隙，

[ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [wɪl] [bi:; bi] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] ['pɜ:fɪkt] ; [nəʊ] ['greɪnə(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

the	imitation	will	be	far	from	perfect	;	no	grainer	,	therefore	,
这	模仿	将要	是	远的	从	完美的	;	不	谷物机	,	所以	,

仿制品肯定远非完美；因此，没有更精细的仿制品。

[ʃʊd; ʃəd] [dɪ'pɑ:t] [səʊ] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] ['neɪtʃə(r)] [æz; əz] [tu:; tə] [ə'mɪt] [ðɪs] ['nesəsəri] [ænd; ənd] ['æbsəlu:t]

should	depart	so	far	from	nature	as	to	omit	this	necessary	and	absolute
应该	离开	所以	远的	从	自然	作为	到	忽略	这	必要的	和	绝对

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

应该如此背离自然，以至于忽略这一必要且绝对的考量。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'rekt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

For	the	accomplishment	of	a	correct	imitation	in	this	respect	,
为了	这	成就	的	一个	正确的	模仿	在	这	尊重	,

为了在这方面做到正确模仿，

[teɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['saʊə(r)] [ɔ:(r)] ['kɒmən] [eɪl] , [ɔ:(r)] , [ɪf] [nɒt] [əb'teɪnəb(ə)l] ,

take	a	small	quantity	of	sour	or	common	ale	,	or	,	if	not	obtainable	,
拿	一个	小的	数量	的	酸的	或者	常见的	麦芽酒	,	或者	,	如果	不是	可获得	,

取少量酸麦芽酒或普通麦芽酒，或者，如果无法获得，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['vɪnɪgə(r)] [ænd; ənd] ['wɔ:tə(r)] (['i:kwəl] [pɑ:ts]) [wɪl] [du:; də] (['jʊərɪn] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt]

a	little	vinegar	and	water	(	equal	parts	)	will	do	(	urine	is	an	excellent
一个	小的	醋	和	水	(	平等的	部分	)	将要	做	(	尿	是	一个	出色的

['sʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪkwɪdz] [nemd]) ,

substitute	for	either	of	the	liquids	named	)	,
代替	为了	任何一个	的	这	液体	命名	)	,

少量醋和水（等量）即可（尿液是上述两种液体的绝佳替代品）。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌeɪ di: 'di:] , [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌlərɪŋ] [p'ɜ:pəsɪz] , [θri:] - [fɔ:θ] [bɜ:nt] ['ʌmbə(r)]

and	to	this	add	,	for	coloring	purposes	,	three	-	fourths	burnt	umber
和	到	这	添加	,	为了	染色	目的	,	三	-	第四部分	烧焦的	数字

[ænd; ənd] [wʌn] - [fɔ:θ] ['væn'daɪk] [braʊn] ; [wen] [ðɪs] is10

and	one	-	fourth	Vandyke	brown	;	when	this	is10
和	一	-	第四	范戴克	棕色的	;	什么时候	这	is10

此外，为了调色，还要加入四分之三的焦赭色和四分之一的凡戴克棕；当这样就是10

[ə'plaɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [draɪ] , [teɪk] [ə; eɪ] [draɪ] [brʌʃ] ([ə; eɪ] [flæt] [wʌn] [ɪz] ['prefrəb(ə)l]) ,

applied	,	and	before	dry	,	take	a	dry	brush	(	a	flat	one	is	preferable	)	,
应用	,	和	前	干燥	,	拿	一个	干燥	刷子	(	一个	平坦的	一	是	优选	)	,

涂抹后，趁其未干，用干刷子（最好是扁平的刷子）刷一遍。

[ænd; ənd] " [wɪp] " [ðə; ði] ['kʌlə(r)] ['θʌrəli] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ,

and	"	whip	"	the	color	thoroughly	with	the	same	,
和	"	鞭	"	这	颜色	彻底	和	这	相同的	,

并用同样的方法将颜色彻底"搅打"均匀。

['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [hænd] [kləʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tu:; tə] [bi:; bi] [greɪnd] ;

keeping	the	hand	close	to	the	surface	of	the	object	to	be	grained	;
保持	这	手	关闭	到	这	表面	的	这	目的	到	是	颗粒状	;

保持手靠近待打磨物体的表面；

[ænd; ənd][æz; əz] [pɔːrz] [ɪn][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['wɔːlnʌt] [ʃəʊ] [fɑː(r)][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktlɪ] [ðæn; ðən][ɪn]

and	as	pores	in	some	pieces	of	walnut	show	far	more	distinctly	than	in
和	作为	毛孔	在	一些	件	的	核桃	展示	远的	更多的	明显地	比	在

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

就像有些核桃木块上的孔隙比其他核桃木块上的孔隙明显得多一样，

[tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðɪs] , ['sɜːt(ə)n] ['pɔːʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪpt] ['veri] ['kɔːsli] ,

to	imitate	this	,	certain	portions	should	be	whipped	very	coarsely	,
到	模拟	这	,	肯定	部分	应该	是	鞭打	非常	粗略地	,

为了模仿这种效果，某些部分应该打发得非常粗糙。

[waɪl] ['ʌðə(r)] ['pɔːʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪpt] ['veri] [faɪn] .

while	other	portions	should	be	whipped	very	fine	.
尽管	其他	部分	应该	是	鞭打	非常	美好的	.

其他部分则要打发至非常细腻的程度。

[keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ɪn] ['wɪpɪŋ] , [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][dʒɔɪnts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [left]

Care	must	be	taken	in	whipping	,	to	have	all	joints	,	etc	.	,	left
关心	必须	是	已采取	在	鞭打	,	到	有	全部	关节	,	ETC	.	,	左边

['pɜːfɪktlɪ] [skweə(r)][æz; əz] [kən'strʌktɪd] ,

perfectly	square	as	constructed	,
完美	正方形	作为	建造	,

编织时必须格外小心，确保所有接缝等部位都保持原有的方正形状。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wɪpɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'veərɪəblɪ][biː; bi] [dʌn] [æz; əz][ðə; ðɪ][greɪn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wʊd] [ɪz]

and	the	whipping	should	invariably	be	done	as	the	grain	of	the	wood	is
和	这	鞭打	应该	总是	是	完毕	作为	这	粮食	的	这	木头	是

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][rʌn] .

designed	to	run	.
设计	到	跑步	.

鞭打时，务必顺着木纹方向进行。

[ðə; ðɪ][dɪ'stempə(r)] - ['kʌlə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɪkst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θɪknəs] , [ðæt] , [wen] [ə'plaɪd]

The	distemper	-	color	should	be	mixed	to	a	thickness	,	that	,	when	applied
这	犬瘟热	-	颜色	应该	是	混合	到	一个	厚度	,	那	,	什么时候	应用

[ænd; ənd] ['prɒpəlɪ] [wɪpt] ,

and	properly	whipped	,
和	适当地	鞭打	,

颜料应调至合适的稠度，涂抹并充分搅拌后，

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][təʊn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] - [wɜːk] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [mə'tɪərɪəlɪ] [tʃeɪndʒd] .

the	general	tone	of	the	ground	-	work	shall	not	be	materially	changed	.
这	一般的	语气	的	这	地面	-	工作	将	不是	是	重大	已更改	.

基础工作的总体基调不应发生实质性改变。

[sʌm; səm]['greɪnə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [prə'siːdɪŋ] ['fɜːðə(r)][ɪn] ['greɪnɪŋ] [blæk] ['wɔːlnʌt] , [hæv; həv] ['vɑːrnɪʃt]

Some	grainers	,	before	proceeding	further	in	graining	black	walnut	,	have	varnished
一些	谷物	,	前	进行中	更远	在	颗粒化	黑色的	核桃	,	有	涂漆

[ðə; ðɪ][dɪ'stempə(r)] - [kəʊt] ;

the	distemper	-	coat	;
这	犬瘟热	-	外套	;

有些木纹雕刻师在进一步雕刻黑胡桃木纹理之前，会先给底漆涂上清漆；

[wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [ðɪs] [æz; əz] [ɪn'taɪəlɪ] ['juːsləs] ,

we	regard	this	as	entirely	useless	,
我们	看待	这	作为	完全	无用	,

我们认为这完全没用。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌdetrɪ'ment(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][təʊn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪnɪŋ] [wen] [dʌn] .

as	well	as	detrimental	to	the	general	tone	of	the	graining	when	done	.
作为	出色地	作为	有害的	到	这	一般的	语气	的	这	颗粒化	什么时候	完毕	.

而且这样做还会损害纹理的整体色调。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ['kʌrənt] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['pentər] , [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['greɪnɪŋ] - ['kʌlə(r)][ɪz]

The	impression	current	among	some	painters	,	that	when	the	graining	-	color	is
这	印象	当前的	之中	一些	画家	,	那	什么时候	这	颗粒化	-	颜色	是

[ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'stempə(r)] - ['kʌlə(r)] ,

applied	to	the	distemper	-	color	,
应用	到	这	犬瘟热	-	颜色	,

有些画家认为，当把颗粒颜料涂在蛋彩颜料上时，

[wɪ'ðaʊt] [fɜ:st] ['vɑ:nɪʃɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] ([ðə; ði][dɪ'stempə(r)] - ['kʌlə(r)]) [wɪl] [rʌb] [ʌp] , [ɪz] [ɪ'rəʊniəs] ,

without	first	varnishing	,	it	(	the	distemper	-	color	)	will	rub	up	,	is	erroneous	,
没有	第一的	上漆	,	它	(	这	犬瘟热	-	颜色	)	将要	擦	向上	,	是	错误	,

如果不先涂清漆，颜料就会脱落，这种说法是错误的。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] ['pɜ:fɪktli] [draɪ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['greɪnɪŋ] - ['kʌlə(r)] .

for	when	perfectly	dry	it	is	all	ready	to	receive	the	graining	-	color	.
为了	什么时候	完美	干燥	它	是	全部	准备好	到	收到	这	颗粒化	-	颜色	.

当它完全干燥后，就可以进行着色了。

['ɑ:ftə(r)] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] , [ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)l] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [ɔ:l] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)]

After	complying	with	the	foregoing	directions	,	the	article	being	now	all	ready	for
后	遵守	和	这	前文	方向	,	这	文章	存在	现在	全部	准备好	为了

['greɪnɪŋ] ,

graining	,
颗粒化	,

按照上述指示操作后，该物品现已准备好进行裹浆，

['hævɪŋ] , [æz; əz] [ʃəʊn] , [rɪ'si:vd] [ðə; ði][dɪ'stempə(r)] - ['kʌlə(r)] , [teɪk] [θri:] - [fɔ:θ] [bɜ:nt] ['ʌmbə(r)]

having	,	as	shown	,	received	the	distemper	-	color	,	take	three	-	fourths	burnt	umber
拥有	,	作为	所示	,	已收到	这	犬瘟热	-	颜色	,	拿	三	-	第四部分	烧焦的	数字

[ænd; ənd][wʌn] - [fɔ:θ] ['væn'daɪk] [braʊn] ,

and	one	-	fourth	Vandyke	brown	,
和	一	-	第四	范戴克	棕色的	,

如所示，在获得水彩颜料颜色后，取四分之三的焦赭色和四分之一的凡戴克棕，

[mɪkst] [wɪð] [θri:] - [fɔ:θ] ['tɜ:pəntaɪn] , [wʌn] - [fɔ:θ] [ɔɪl][ænd; ənd][dʒə'pæn] ,

mixed	with	three	-	fourths	turpentine	,	one	-	fourth	oil	and	japan	,
混合	和	三	-	第四部分	松节油	,	一	-	第四	油	和	日本	,

混合四分之三的松节油、四分之一的油和日本油，

['ju:zɪŋ]['bi:zwæks][ɔ:(r)][səʊp][tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][ɪn][əʊk] - ['greɪnɪŋ] ([ɒv; əv] [kɔ:s]

using	beeswax	or	soap	to	prevent	its	running	as	in	oak	-	graining	(	of	course
使用	蜂蜡	或者	肥皂	到	防止	它是	跑步	作为	在	橡木	-	颗粒化	(	的	课程

[ðə; ði]['kʌlə(r)][mʌst; məst][bi:; bi]['veərid][tu:; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] - [wɜ:k] [baɪ] ['ædɪŋ] [bɜ:nt]

the	color	must	be	varied	to	comply	with	the	ground	-	work	by	adding	burnt
这	颜色	必须	是	多种多样	到	遵守	和	这	地面	-	工作	经过	添加	烧焦的

['ʌmbə(r)] ,

umber	,
数字	,

使用蜂蜡或肥皂来防止其流淌，就像橡木纹理一样（当然，必须通过添加焦赭色来改变颜色，以与底漆相协调，

['væn'daɪk] [braʊn] , [ɔ:(r)] [bɜ:nt] [si'enə] , [æz; əz] [ˌhɪərɪnbɪ'fɔ:] [set] [fɔ:θ] [ɪn]['aʊə(r)][də'rekʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)]

Vandyke	brown	,	or	burnt	Sienna	,	as	hereinbefore	set	forth	in	our	directions	for
范戴克	棕色的	,	或者	烧焦的	赭色	,	作为	在此之前	放	前进	在	我们的	方向	为了

[əʊk] - ['greɪnɪŋ]) ,

oak	-	graining	)	,
橡木	-	颗粒化	)	,

凡戴克棕或赭石色（如前文橡木纹理说明中所述）

[ænd; ənd][tuː; tə][əˈvɔɪd] ['dɑːkənɪŋ] [ðə; ði] ['greɪnɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['veri]['lɪt(ə)l] , [ðə; ði]['kʌlə(r)][ʃʊd; ʃəd]

and	to	avoid	darkening	the	graining	but	a	very	little	,	the	color	should
和	到	避免	变暗	这	颗粒化	但	一个	非常	小的	,	这	颜色	应该

[biː; bi] [juːst] [θɪn] .

be	used	thin	.
是	用过的	薄的	.

为了避免使木纹颜色变深，颜料应该涂得很薄。

[ɪn] ['greɪnɪŋ] [ə; eɪ]['pæn(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [kə'rekt] [ˌɪmɪ'teɪʃn]

In	graining	a	panel	,	for	instance	,	in	order	to	obtain	a	correct	imitation
在	颗粒化	一个	控制板	,	为了	实例	,	在	命令	到	获得	一个	正确的	模仿

[ɒv; əv] [blæk] ['wɔːlnʌt] ,

of	black	walnut	,
的	黑色的	核桃	,

例如，在对板材进行纹理加工时，为了获得黑胡桃木的正确仿制品，

[ðə; ði]['greɪnə(r)] , [wen] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] - [piːs] ([æz; əz] shown11

the	grainer	,	when	running	the	heart	-	piece	(	as	shown11
这	谷物机	,	什么时候	跑步	这	心	-	片	(	作为	shown11

当运行心形部件时（如图11所示），研磨机

[ɪn]['aʊə(r)] [ɪˌlʌs'treɪʃən]) , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə'pɒn][hɪz; ɪz]['pælət] , [glɑːs] , [ɔː(r)] [bɔːd] ,

in	our	illustrations	)	,	should	have	upon	his	pallet	,	glass	,	or	board	,
在	我们的	插图	)	,	应该	有	之上	他的	托盘	,	玻璃	,	或者	木板	,

（如图所示），应该放在他的托盘、玻璃杯或木板上，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['ʌmbə(r)][ænd; ənd] [væn'daɪk] [braʊn] [tuː; tə] ['dɑːkən] [ðə; ði]['sentə(r)][ə; eɪ]

a	small	quantity	of	umber	and	Vandyke	brown	to	darken	the	centre	a
一个	小的	数量	的	数字	和	范戴克	棕色的	到	变暗	这	中心	一个

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

少量赭石和凡戴克棕用于稍微加深中心颜色，

[ˌðeə'baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [greɪnz] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [luːz] [ðəm'selvz] [nɪə(r)]

thereby	showing	the	grains	perfectly	clear	in	the	centre	while	they	lose	themselves	near
从而	显示	这	谷物	完美	清除	在	这	中心	尽管	他们	失去	他们自己	靠近

[ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ] .

the	outer	edge	.
这	外	边缘	.

这样一来，中心的颗粒就清晰可见，而边缘附近的颗粒则变得模糊不清。

[ɪn] ['greɪnɪŋ] [blæk] ['wɔːlnʌt] , [kɒmz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

In	graining	black	walnut	,	combs	should	be	used	as	little	as	possible	,
在	颗粒化	黑色的	核桃	,	梳子	应该	是	用过的	作为	小的	作为	可能的	,

在对黑胡桃木进行纹理加工时，应尽可能少用梳子。

['liːvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][pleɪn] [pɑːts] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['gleɪzɪŋ] .

leaving	all	the	plain	parts	to	be	finished	in	the	glazing	.
离开	全部	这	清楚的	部分	到	是	完成的	在	这	玻璃	.

剩下的素面部分将由釉面工艺完成。

[fɔː(r); fə(r)]['waɪpɪŋ] [aʊt] [grəʊθ] , [sʌm; səm][juːz] ['ʃæmwɑː] , ['ʌðə(r)z][juːz] ['kɒtn] [klɒθs] [drɔːn] ['kləʊsli]

For	wiping	out	growths	,	some	use	chamois	,	others	use	cotton	cloths	drawn	closely
为了	擦拭	出去	增长	,	一些	使用	麂皮	,	其他的	使用	棉布	布料	绘制	密切

['əʊvə(r)][ðə; ði] [θʌm] [neɪl] ,

over	the	thumb	nail	,
超过	这	拇指	指甲	,

为了去除赘生物，有些人用麂皮，有些人则用棉布紧紧地擦拭拇指指甲。

[waɪl] ['meni] [juːz][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] , [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] ,

while	many	use	in	place	of	either	,	a	small	piece	of	rubber	,
尽管	许多	使用	在	地方	的	任何一个	,	一个	小的	片	的	橡皮	,

许多人则用一小块橡胶代替两者，

[ɔː(r)] ['beltɪŋ] [kʌt] [ə'baʊt] [wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [juːst] ,

or	belting	cut	about	one	-	fourth	of	an	inch	wide	at	the	end	used	,
或者	皮带	切	关于	一	-	第四	的	一个	英寸	宽的	在	这	结尾	用过的	,

或者用末端剪成约四分之一英寸宽的皮带，

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] , [weə(r)] [ə; eɪ] [tʃiːp] [dʒɒb] [ɒv; əv] ['greɪnɪŋ] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] ,

and	in	some	instances	,	where	a	cheap	job	of	graining	is	desired	,
和	在	一些	实例	,	在哪里	一个	便宜的	工作	的	颗粒化	是	想要的	,

在某些情况下，当需要低成本的木纹处理时，

['rʌbə(r)] [kɒmz] [kʌt] [faɪn] [ænd; ənd] [kɔːs] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [wɪð] [gʊd] [sək'ses] [ɪn] ['rʌnɪŋ]

rubber	combs	cut	fine	and	coarse	can	be	used	with	good	success	in	running
橡皮	梳子	切	美好的	和	粗	能	是	用过的	和	好的	成功	在	跑步

[grəʊθ] [ɔː(r)] [hɑːts] [baɪ] ['blendɪŋ] ['laɪtli] ['ɑːftə(r)] ['kəʊmɪŋ] .

growths	or	hearts	by	blending	lightly	after	combing	.
增长	或者	心	经过	混合	轻轻	后	梳理	.

细齿和粗齿橡胶梳子可以很好地用于修剪不规则的发丝或心形发，梳理后轻轻混合即可。

[ðɪs] [brɪŋz] [ðə; ði] [wɜːk] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃɪŋ] , [ɔː(r)] ['ʃeɪdɪŋ] [pɔɪnt] ,

This	brings	the	work	up	to	a	finishing	,	or	shading	point	,
这	带来	这	工作	向上	到	一个	精加工	,	或者	阴影	观点	,

这就完成了作品，或者说达到了阴影处理阶段。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['pɜːpəs] [juːz] ['prɪnsəpli] [væn'daɪk] [braʊn] , [bɜːnt] ['ʌmbə(r)] [ænd; ənd] ['aɪvəri] - [blæk]

for	which	purpose	use	principally	Vandyke	brown	,	burnt	umber	and	ivory	-	black
为了	哪个	目的	使用	主要	范戴克	棕色的	,	烧焦的	数字	和	象牙	-	黑色的

, [mɪkst] [wɪð] [ɔɪl] , ['tɜːpəntaɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

,	mixed	with	oil	,	turpentine	,	etc	.
,	混合	和	油	,	松节油	,	ETC	.

为此，主要使用凡戴克棕、焦赭和象牙黑，并混合油、松节油等。

([æz; əz] [ˌhɪərɪnbɪ'fɔː] [nemd]) , [ænd; ənd] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɔːd] , [glɑːs] [ɔː(r)] ['pælət] , [ə; eɪ]

(	as	hereinbefore	named	)	,	and	by	keeping	upon	the	board	,	glass	or	pallet	,	a
(	作为	在此之前	命名	)	,	和	经过	保持	之上	这	木板	,	玻璃	或者	托盘	,	一个

['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðiːz] ['seprətli] ,

little	of	these	separately	,
小的	的	这些	分别地	,

（如前所述），并将其中少量分别放在木板、玻璃或托盘上，

[ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [kə'rekt] [və'raɪəti]

and	using	more	of	one	than	the	other	,	a	beautiful	and	correct	variety
和	使用	更多的	的	一	比	这	其他	,	一个	美丽的	和	正确的	种类

[kæn; kən] [biː; bi] [prə'djuːst] ,

can	be	produced	,
能	是	生产	,

通过大量使用其中一种，可以培育出美丽而正确的品种。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['wɔːlnʌt] [ɪg'zæktli] [ə'laɪk] [ɪn] [ʃeɪd] .

it	being	almost	impossible	to	find	two	pieces	of	walnut	exactly	alike	in	shade	.
它	存在	几乎	不可能的	到	寻找	二	件	的	核桃	确切地	同样	在	阴影	.

几乎不可能找到两块颜色完全相同的核桃木。

[laɪk] [ðə; ði] [rest] , ['ʃeɪdɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [krʊks] ,

Like	the	rest	,	shading	must	be	applied	with	a	brush	,	and	where	crooks	,
喜欢	这	休息	,	阴影	必须	是	应用	和	一个	刷子	,	和	在哪里	骗子	,

和其他部分一样，阴影部分必须用画笔涂抹，在弯曲的地方，

[kɜːrlz] , [ɔː(r)] [nɒts] [ɪn][ðə; ði][greɪn] [meɪ] [ə'pɪə(r)] ([siː] [ɪˌlʌs'treʃən]) ,

curls	,	or	knots	in	the	grain	may	appear	(	see	illustrations	)	,
卷发	,	或者	绳结	在	这	粮食	可能	出现	(	看	插图	)	,

可能会出现卷曲或纹理打结（见图示），

['keələs] [ænd; ənd] [laɪt] [ʃeɪdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θrəʊn] [ɪn] ,

careless	and	light	shades	should	be	thrown	in	,
粗心	和	光	色调	应该	是	抛掷	在	,

应该随意添加一些浅色阴影，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][keɪsɪz] [kɔːz] [grəʊθ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [dɑːkə] [ðæn; ðən]

and	in	the	greater	number	of	cases	cause	growths	a	trifle	darker	than
和	在	这	更大的	数字	的	案例	原因	增长	一个	琐事	较暗	比

['edʒɪz] .

edges	.
边缘	.

而且在大多数情况下，会导致生长物边缘颜色略深。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃeɪdɪŋ] [ðə; ði][pleɪn] [pɑːts] ,

For	shading	the	plain	parts	,
为了	阴影	这	清楚的	部分	,

为了给素色部分上阴影，

[ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] ['veri] ['prɒpə(r)] [ɪ'fekt] [wɪl] [biː; bi] [prə'djuːst] [baɪ] [fɜːst] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['kʌlə(r)]

a	fine	and	very	proper	effect	will	be	produced	by	first	applying	the	color
一个	美好的	和	非常	恰当的	影响	将要	是	生产	经过	第一的	申请	这	颜色

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['leɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][flæt] [brʌʃ] ,

and	then	by	laying	on	a	flat	brush	,
和	然后	经过	躺下	在	一个	平坦的	刷子	,

先涂上颜色，再用扁平的画笔轻轻涂抹，就能产生细腻而恰到好处的效果。

['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['hevɪli] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['krʊkɪd] [ɔː(r)] [streɪt] [æz; əz][dɪ'zaɪəd] ,

pressing	it	heavily	,	and	drawing	it	crooked	or	straight	as	desired	,
紧迫	它	重度	,	和	绘画	它	歪	或者	直的	作为	想要的	,

用力按压，然后根据需要将其拉直或拉弯。

[ðen] [baɪ] ['blendɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['veri] ['laɪtli] .

then	by	blending	the	same	very	lightly	.
然后	经过	混合	这	相同的	非常	轻轻	.

然后轻轻地混合均匀。

[weə(r)] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz][nɒt] [ðʌs] [juːst] ,

Where	the	brush	is	not	thus	used	,
在哪里	这	刷子	是	不是	因此	用过的	,

如果刷子没有这样使用，

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ɪ'fekt] [kæn; kən][biː; bi] [prə'djuːst] [baɪ]['waɪpɪŋ] [aʊt] [laɪnz][æt; ət] [smɔːl] ['ɪntərvlz] , [ðen]

a	similar	effect	can	be	produced	by	wiping	out	lines	at	small	intervals	,	then
一个	相似的	影响	能	是	生产	经过	擦拭	出去	线条	在	小的	间隔	,	然后

['blendɪŋ] ,

blending	,
混合	,

通过以较小的间隔擦除线条，然后进行混合，可以产生类似的效果。

[ɪn][ɔːl][keɪsɪz] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['kɒmən] ['erə(r)][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['greɪnɪŋ]

in	all	cases	avoiding	the	too	common	error	of	putting	too	much	work	in	the	graining
在	全部	案例	避免	这	也	常见的	错误	的	推杆	也	很多	工作	在	这	颗粒化

,

,

,

在任何情况下都要避免在纹理处理上投入过多精力的常见错误。

[ænd; ənd] [prɪ'zɜ:v] a12
and **preserve** **a12**
和 保存 a12

并保留 a12

['prɒpə(r)] ['hɑ:məni] [ɒv; əv] [k'ʌləz] [səʊ] [ðæt] [wen] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [wɜ:k] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [rɪtʃ] , [kli:n] ,
proper **harmony** **of** **colors** **so** **that** **when** **completed** **the** **work** **will** **appear** **rich** **,** **clean** **,**
恰当的 和谐 的 颜色 所以 那 什么时候 完全的 这 工作 将要 出现 富有的 , 干净的 ,
[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] .
and **finished** **.**
和 完成的 .

色彩搭配要协调，这样完成后的作品才能显得丰富、干净、完整。

[ɔ:l] ['greɪnɪŋ] [kæn; kən] [bi:; bi] ['fɪnɪʃt] [baɪ] ['vɑ:nɪʃɪŋ] , [ɔ:(r)] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ɪn] " [ɔɪl] - ['fɪnɪʃ] " [ɪf]
All **graining** **can** **be** **finished** **by** **varnishing** **,** **or** **to** **imitate** **in** **"** **oil** **-** **finish** **"** **if**
全部 颗粒化 能 是 完成的 经过 上漆 , 或者 到 模拟 在 " 油 - 结束 " 如果
['prefrəb(ə)l] .
preferable **.**
优选 .

所有木纹均可通过涂清漆完成，或者如果喜欢，也可以用"油性饰面"来模仿。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [bi:; bi] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [teɪk] [wʌn] ([wʌn]) [kwɔ:t] [ɒv; əv] ['tɜ:pəntaɪn] ; [wʌn] - [fɔ:θ] (
Should **the** **latter** **be** **desirable** **take** **one** **(** **1** **)** **quart** **of** **turpentine** **;** **one** **-** **fourth** **(**
应该 这 后者 是 理想 拿 一 (1) 夸脱 的 松节油 ; 一 - 第四 (
[wʌn] / [fɔ:r]) ['el bi:] .
1 **/** **4** **)** **lb** **.**
1 / 4) 磅 .

如果想要使用后者，则取一（1）夸脱松节油；四分之一（1/4）磅。

[ɒv; əv] [waɪt] [wæks] (['meltɪd] [ɪn] ['tɜ:pəntaɪn]) , ['ædɪŋ] [wʌn][hɑ:f] ([wʌn] / [ˌtu:'tu:]) [paɪnt][ɒv; əv][best]
of **white** **wax** **(** **melted** **in** **turpentine** **)** **,** **adding** **one** **half** **(** **1** **/** **2** **)** **pint** **of** **best**
的 白色的 蜡 (融化 在 松节油) , 添加 一 一半 (1 / 2) 品脱 的 最好的
[kəʊtʃ] ['vɑ:nɪʃ] ([hɑ:d] ['draɪɪŋ]) ;
coach **varnish** **(** **hard** **drying** **)** **;**
教练 漆 (难的 烘干) ;

将白蜡（用松节油融化）加入半品脱（1/2）最好的马车漆（硬干型）;

[wʌn][hɑ:f] ([wʌn] / [ˌtu:'tu:]) [paɪnt][ɒv; əv] [bɔɪld] [ɔɪl] , [ænd; ənd][wʌn] ([wʌn]) [gɪl] [ɒv; əv][dʒə'pæn] —
one **half** **(** **1** **/** **2** **)** **pint** **of** **boiled** **oil** **,** **and** **one** **(** **1** **)** **gill** **of** **japan** **—**
一 一半 (1 / 2) 品脱 的 煮沸 油 , 和 一 (1) 鳃 的 日本 —
[ə'plaɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ] ,
apply **with** **a** **brush** **,**
申请 和 一个 刷子 ,

半品脱（1/2）煮沸的油，以及一吉尔（1）日本银——用刷子涂抹，

[ænd; ənd][ju:z] ['speərɪŋli] , [wʌn][kəʊt][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
and **use** **sparingly** **,** **one** **coat** **is** **sufficient** **.**
和 使用 少量地 , 一 外套 是 充足的 .

用量要少，涂一层就足够了。

[baɪ] [kən'fɔ:mɪŋ] [tu:; tə]['aʊə(r)][də'rekʃ(ə)nz] , [ɪn][ðə; ði] ['greɪnɪŋ] [ɒv; əv] [blæk] ['wɔ:lnʌt] , [greɪt] [ænd; ənd]
By **conforming** **to** **our** **directions** **,** **in** **the** **graining** **of** **black** **walnut** **,** **great** **and**
经过 符合 到 我们的 方向 , 在 这 颗粒化 的 黑色的 核桃 , 伟大的 和
[ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] [wɪl] ['fɒləʊ] . -
satisfactory **results** **will** **follow** **.** **13**
令人满意的 结果 将要 跟随 . -

按照我们的指导进行黑胡桃木纹理加工，将会获得极佳且令人满意的结果。13

['rəʊzwʊd] .
ROSEWOOD **.**
红木 .

红木。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] ['rəʊzwʊd] [ɪn'kluːd] [pleɪts] - - - .
Illustrations of ROSEWOOD include Plates 29 - 31 .
插图 的 红木 包括 盘子 - - - .

红木的插图包括图版 29-31。

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzwʊd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'strʌkʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɒləʊd] [æz; əz]
In preparing work for rosewood the same instructions should be followed as
在 准备 工作 为了 红木 这 相同的 指示 应该 是 随后 作为
[ɑː(r); ə(r)][leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [rɪ'mɑːrks][ə'pɒn][ðə; ði] ['greɪnɪŋ] ,
are laid down in the preceding remarks upon the graining ,
是 铺设 向下 在 这 前 评论 之上 这 颗粒化 ,

在准备加工红木时，应遵循与前面关于木纹处理的说明中相同的步骤。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɒv; əv] [blæk] ['wɔːlnʌt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [graʊnd] - [wɜːk] [ɒv; əv][bəuθ] [wʊdz] [ɪz]
etc . , of black walnut , for the ground - work of both woods is
ETC . , 的 黑色的 核桃 , 为了 这 地面 - 工作 的 两个都 树林 是
[fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kʻʌləz] ,
formed of the same colors ,
形成 的 这 相同的 颜色 ,

等等，用黑胡桃木，因为两种木材的底材颜色相同，

['əʊnli][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzwʊd] [ðæn; ðən]['wɔːlnʌt] ,
only more of the red and yellow is used for rosewood than walnut ,
仅有的 更多的 的 这 红色的 和 黄色的 是 用过的 为了 红木 比 核桃 ,

只是红木比胡桃木使用的红色和黄色更多而已。

[æz; əz][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['veəriz][mɔː(r)][ɪn][təʊn] [bɪ'twiːn] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] .
as the former varies more in tone between red and yellow .
作为 这 以前的 变化 更多的 在 语气 之间 红色的 和 黄色的 .

因为前者在红色和黄色之间的色调变化更大。

[ðə; ði] [seɪm] [ruːlz] [ɪn][bəuθ][keɪsɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'fɔːmd] [wɪð] ,
The same rules in both cases should be conformed with ,
这 相同的 规则 在 两个都 案例 应该 是 符合 和 ,

两种情况下都应遵守相同的规则。

[ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [tuːlz] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ɔː(r)] ['leɪɪŋ] [ɒn][ɑː(r); ə(r)] [juːst] .
and similar tools in applying or laying on are used .
和 相似的 工具 在 申请 或者 躺下 在 是 用过的 .

以及类似的工具，用于涂抹或铺设。

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [graʊnd] - [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzwʊd] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][rəʊz] [pɪŋk] [meɪ]
In preparing ground - work for rosewood , however , a little rose pink may
在 准备 地面 - 工作 为了 红木 , 然而 , 一个 小的 玫瑰 粉色的 可能
['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ˌædvən'teɪdʒəsli] .
sometimes be employed advantageously .
有时 是 受雇 有利地 .

不过，在为红木打底时，有时可以巧妙地使用一点玫瑰粉色。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [eg] - [ʃel] [glɒs] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'teɪnd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [graʊnd] - [wɜːk]
Of course the egg - shell gloss must be attained after the third ground - work
的 课程 这 蛋 - 壳 光泽 必须 是 已达到 后 这 第三 地面 - 工作
[ɪz][leɪd][ɒn] ,
is laid on ,
是 铺设 在 ,

当然，那种蛋壳般的光泽必须在第三道基础工序完成后才能达到。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] - [kəʊt] ['prɒpəli] .
in order to receive the whipping - coat properly .
在 命令 到 收到 这 鞭打 - 外套 适当地 .

为了正确地接受鞭打。

[pɔːrz] [ɪn] ['rəʊzwʊd] ['biːɪŋ] ['veri] [faɪn] , [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz][faɪn][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Pores	**in**	**rosewood**	**being**	**very**	**fine**	**,**	**the**	**whipping**	**should**	**be**	**as**	**fine**	**as**	**possible**	**.**
毛孔	在	红木	存在	非常	美好的	,	这	鞭打	应该	是	作为	美好的	作为	可能的	.

红木的毛孔非常细小，所以打磨得也要尽可能细腻。

[ðə; ði][dɪ'stempə(r)]['kʌlə(r)][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [bɜːnt] ['ʌmbə(r)] , [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [væn'daɪk] [braʊn] ,

The	**distemper**	**color**	**is**	**made**	**from**	**burnt**	**umber**	**,**	**a**	**very**	**little**	**Vandyke**	**brown**	**,**
这	犬瘟热	颜色	是	制成	从	烧焦的	数字	,	一个	非常	小的	范戴克	棕色的	,

这种水彩颜料的颜色是由焦赭色和极少量的凡戴克棕色调配而成。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [rəʊz] - [pɪŋk] , [graʊnd] [ɪn] [eɪl] , [ɔː(r)]['vɪnɪgə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)]

and	**a**	**small**	**quantity**	**of**	**rose**	**-**	**pink**	**,**	**ground**	**in**	**ale**	**,**	**or**	**vinegar**	**and**	**water**
和	一个	小的	数量	的	玫瑰	-	粉色的	,	地面	在	麦芽酒	,	或者	醋	和	水

,

,

,

以及少量玫瑰粉色粉末，用麦芽酒或醋和水研磨而成。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] ['veri] [θɪn] .

etc	**.**	**,**	**as**	**before**	**mentioned**	**,**	**and**	**applied**	**very**	**thin**	**.**
ETC	.	,	作为	前	提及	,	和	应用	非常	薄的	.

等等，如前所述，并且涂抹得很薄。

[ðə; ði][fɜːst][kəʊt][ɒv; əv] ['greɪnɪŋ] [ɪz] [mɪkst] [frɒm; frəm] [væn'daɪk] [braʊn] , [bɜːnt] ['ʌmbə(r)] ,

The	**first**	**coat**	**of**	**graining**	**is**	**mixed**	**from**	**Vandyke**	**brown**	**,**	**burnt**	**umber**	**,**
这	第一的	外套	的	颗粒化	是	混合	从	范戴克	棕色的	,	烧焦的	数字	,

第一层木纹漆由凡戴克棕、焦赭色混合而成，

[ænd; ənd]['aɪvəri] - [blæk] ([ðəʊ] ['meɪnli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːmə(r)]) , [graʊnd] ['veri] [faɪn][ɪn][ɔɪl] ,

and	**ivory**	**-**	**black**	**(**	**though**	**mainly**	**from**	**the**	**former**	**)**	**,**	**ground**	**very**	**fine**	**in**	**oil**	**,**
和	象牙	-	黑色的	(	尽管	主要	从	这	以前的	)	,	地面	非常	美好的	在	油	,

['tɜːpəntaɪn] ,

turpentine	**,**
松节油	,

以及象牙黑（虽然主要来自前者），用油、松节油研磨成极细的粉末，

[wæks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][mʌst; məst][stænd]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [mɪkst] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

wax	**,**	**etc**	**.**	**,**	**and**	**must**	**stand**	**after**	**being**	**mixed**	**for**	**some**
蜡	,	ETC	.	,	和	必须	站立	后	存在	混合	为了	一些

[sɪks] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ə'plaɪɪŋ] .

six	**hours**	**before**	**applying**	**.**
六	小时	前	申请	.

蜡等，混合后需静置约六小时方可使用。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['redɪʃ] [kɑːst][ɪz] [dɪ'zaɪəd] ,

In	**some**	**cases**	**,**	**where**	**a**	**reddish**	**cast**	**is**	**desired**	**,**
在	一些	案例	,	在哪里	一个	微红	投掷	是	想要的	,

在某些情况下，如果想要呈现淡淡的红色调，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊz] - [pɪŋk] .

it	**will**	**be**	**well**	**to**	**use**	**a**	**trifle**	**more**	**of**	**the**	**rose**	**-**	**pink**	**.**
它	将要	是	出色地	到	使用	一个	琐事	更多的	的	这	玫瑰	-	粉色的	.

最好再多用一点玫瑰粉色。

[æz; əz][ðə; ði][greɪnz][ɪn] ['rəʊzwʊd] [rʌn] ['veri] [ɪ'regjələli] ([siː] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]) , [greɪt] [keə(r)][mʌst; məst]

As	**the**	**grains**	**in**	**rosewood**	**run**	**very**	**irregularly**	**(**	**see**	**illustration**	**)**	**,**	**great**	**care**	**must**
作为	这	谷物	在	红木	跑步	非常	不规则地	(	看	插图	)	,	伟大的	关心	必须

[biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪn] ['kəʊmɪŋ] ,

be	**maintained**	**in**	**combing**	**,**
是	维持	在	梳理	,

由于红木的纹理走向非常不规则（见图示），因此在梳理时必须格外小心。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['nesəsəri] [ɪn][məʊst][keɪsɪz] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɪk'striːmli] [kɔːs] [ænd; ənd] [faɪn] [kɒmz] ;

it	being	necessary	in	most	cases	to	employ	extremely	coarse	and	fine	combs	;
它	存在	必要的	在	最多	案例	到	采用	极其	粗	和	美好的	梳子	;

大多数情况下都需要使用非常粗糙和非常精细的梳子;

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['pens(ə)l] ,

and	at	times	it	may	be	absolutely	necessary	to	use	a	pencil	,
和	在	时代	它	可能	是	绝对地	必要的	到	使用	一个	铅笔	,

有时确实需要用到铅笔。

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] ,

in	bringing	up	this	imitation	to	perfection	,
在	带来	向上	这	模仿	到	完美	,

在将这种模仿臻于完美的过程中,

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['kəʊmɪŋ] [ænd; ənd] [pen'səlɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['blendɪd] [daʊn] very14

and	all	of	the	combing	and	pencilling	must	be	blended	down	very14
和	全部	的	这	梳理	和	铅笔画	必须	是	混合	向下	very14

所有的梳理和铅笔勾勒都必须非常自然地晕染开来。

['sɒftli] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] ['bædʒə(r)]['blendə(r)] .

softly	with	a	fine	badger	blender	.
轻轻	和	一个	美好的	獾	混合器	.

用细獾毛搅拌器轻轻搅拌。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gleɪzɪŋ] , [ðə; ði] [seɪm] [k'ʌləz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] , [ðəʊ] ['tʃiːfli] [væn'daɪk] [braʊn]

For	the	glazing	,	the	same	colors	may	be	used	,	though	chiefly	Vandyke	brown
为了	这	玻璃	,	这	相同的	颜色	可能	是	用过的	,	尽管	主要	范戴克	棕色的

[ænd; ənd]['aɪvəri] - [blæk] ,

and	ivory	-	black	,
和	象牙	-	黑色的	,

釉面可以使用相同的颜色，但主要以凡戴克棕和象牙黑为主。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɑːk] ['pleɪsɪz] ['prɪnsəpli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)] , [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

making	the	dark	places	principally	from	the	latter	,	though	,	of	course	,
制作	这	黑暗的	地方	主要	从	这	后者	,	尽管	,	的	课程	,

当然，黑暗的地方主要也是由后者构成的。

[ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪk'siːdɪŋli] [θɪn] [ænd; ənd][æz; əz][træns'pærənt]

all	of	these	colors	are	to	be	made	exceedingly	thin	and	as	transparent
全部	的	这些	颜色	是	到	是	制成	非常	薄的	和	作为	透明的

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

所有这些颜料都要调得非常稀薄，尽可能透明。

[weə(r)] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [rɪtʃ] ['fɪnɪʃ] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] ,

Where	a	particularly	rich	finish	is	desired	,
在哪里	一个	特别	富有的	结束	是	想要的	,

如果想要特别浓郁的口感,

[ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ə'nʌðə(r)] [ɪk'striːmli] [θɪn] [kəʊt][ɒv; əv] ['gleɪzɪŋ] ,

a	good	effect	will	result	by	giving	the	work	another	extremely	thin	coat	of	glazing	,
一个	好的	影响	将要	结果	经过	给予	这	工作	其他	极其	薄的	外套	的	玻璃	,

在作品上再涂一层极薄的釉料，就能达到很好的效果。

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][rəʊz] - [pɪŋk] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪvəri] - [blæk] , [ðʌs] ['sɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑːməˌnaɪzɪŋ]

composed	of	rose	-	pink	with	a	little	ivory	-	black	,	thus	sinking	and	harmonizing
由	的	玫瑰	-	粉色的	和	一个	小的	象牙	-	黑色的	,	因此	下沉	和	和谐

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːk] ,

the	whole	work	,
这	所有的	工作	,

由玫瑰粉色和少许象牙黑色组成，从而使整个作品沉稳和谐。

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['veri] [faɪn] [ə'pɪərəns] .
giving **it** **a** **rich** **and** **very** **fine** **appearance** **.**
给予 它 一个 富有的 和 非常 美好的 外貌 .

赋予它丰富而精致的外观。

[wen] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [bɪ'kʌmz] ['θʌrəli] [hɑːd] [ænd; ənd] [draɪ] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['fɪnɪʃt] ['aɪðə(r)]
When **the** **work** **becomes** **thoroughly** **hard** **and** **dry** **,** **it** **can** **be** **finished** **either**
什么时候 这 工作 变成 彻底 难的 和 干燥 , 它 能 是 完成的 任何一个
[ɪn] ['vɑːnɪʃ] [ɔː(r)] [ɔɪl] ,
in **varnish** **or** **oil** **,**
在 漆 或者 油 ,

等作品完全硬化干燥后，就可以涂上清漆或油进行最后的修饰。

[æz; əz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [blæk] ['wɔːlnʌt] . -
as **heretofore** **mentioned** **in** **the** **finishing** **of** **black** **walnut** **.** **15**
作为 此前 提及 在 这 精加工 的 黑色的 核桃 . -

如前文在黑胡桃木的加工处理中所述。15

['meɪp(ə)l] .
MAPLE **.**
枫 .

枫。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv]['meɪp(ə)l] [ɪn'kluːd] [pleɪts] - - - .
Illustrations **of** **MAPLE** **include** **Plates** **32** **-** **34** **.**
插图 的 枫 包括 盘子 - - - .

MAPLE 的插图包括图版 32-34。

[ðɪs] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʊd] , [ɪz][nɒt][æz; əz] ['kɒmənli] [juːst] [ɪn] ['greɪnɪŋ] [æz; əz]
This **,** **though** **a** **very** **beautiful** **wood** **,** **is** **not** **as** **commonly** **used** **in** **graining** **as**
这 , 尽管 一个 非常 美丽的 木头 , 是 不是 作为 通常 用过的 在 颗粒化 作为
[sʌm; səm]['ʌðə(r)z] ,
some **others** **,**
一些 其他的 ,

虽然这种木材非常漂亮，但它在木纹雕刻中的应用不如其他一些木材广泛。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪ'fekt] [kæn; kən][biː; bi] [prə'djuːst] [baɪ] ['greɪnɪŋ] ['pænəlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
though **a** **fine** **effect** **can** **be** **produced** **by** **graining** **panels** **,** **etc** **.** **,**
尽管 一个 美好的 影响 能 是 生产 经过 颗粒化 面板 , ETC . ,

虽然通过纹理处理面板等可以产生很好的效果，

[ɪn][rʊmz; ruːmz] [weə(r)] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['greɪnɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [blæk] ['wɔːlnʌt] , [əʊk] , [ɔː(r)] ['rəʊzwʊd] ,
in **rooms** **where** **the** **principal** **graining** **may** **be** **black** **walnut** **,** **oak** **,** **or** **rosewood** **,**
在 房间 在哪里 这 主要的 颗粒化 可能 是 黑色的 核桃 , 橡木 , 或者 红木 ,

在以黑胡桃木、橡木或红木为主要纹理的房间里，

['fɔːmɪŋ] [ðʌs] [ə; eɪ]['kɒntrɑːst] , [wɪtʃ] , [wen] [wel] ['eksɪkjuːtɪd] , ['prez(ə)nts][æn; ən] [ɪk'striːmli] [faɪn]
forming **thus** **a** **contrast** **,** **which** **,** **when** **well** **executed** **,** **presents** **an** **extremely** **fine**
成型 因此 一个 对比 , 哪个 , 什么时候出色地 执行 , 礼物 一个 极其 美好的
[ə'pɪərəns] ,
appearance **,**
外貌 ,

这样便形成了一种对比，如果运用得当，便能呈现出极其精美的视觉效果。

[ænd; ənd][æz; əz]['meɪp(ə)l][ɪz]['nevə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌaʊt'saɪd] ['fɪnɪʃ] (['ðeəfɔː(r)] [nɒt] ['biːɪŋ]
and **as** **maple** **is** **never** **used** **for** **an** **outside** **finish** **(** **therefore** **not** **being**
和 作为 枫 是 绝不 用过的 为了 一个 外部 结束 (所以 不是 存在
[ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['weðə(r)]) ,
exposed **to** **the** **weather** **)** **,**
裸露 到 这 天气) ,

而且由于枫木从不用于室外饰面（因此不会暴露在风吹雨淋中），

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [greɪnd] [mɔː(r)] [sək'sesfəli] [ɪn][dɪ'stempə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ɔɪl] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]

it	can	be	grained	more	successfully	in	distemper	than	in	oil	,	and	also
它	能	是	颗粒状	更多的	成功地	在	犬瘟热	比	在	油	,	和	还

[mʌtʃ] [mɔː(r)] ['redɪli] ,

much	more	readily	,
很多	更多的	容易	,

用乳胶漆比用油更容易做出颗粒状，而且也更容易操作。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['biːɪŋ] [greɪnd] ['əʊnli][ɪn]

the	consequence	of	which	is	,	we	shall	speak	of	it	as	being	grained	only	in
这	结果	的	哪个	是	,	我们	将	说话	的	它	作为	存在	颗粒状	仅有的	在

[dɪ'stempə(r)]['kʌlə(r)] ,

distemper	color	,
犬瘟热	颜色	,

因此，我们只能说它只有水彩画的颜色，并带有颗粒感。

[ðəʊ] [ðə; ði] [seɪm] [k'ʌləz] , [juːst] [baɪ][ə; eɪ] ['skɪlfl] [hænd] , [ɪn][ɔɪl] , [wɪl] [prə'djuːs][ðə; ði] [seɪm]

though	the	same	colors	,	used	by	a	skilful	hand	,	in	oil	,	will	produce	the	same
尽管	这	相同的	颜色	,	用过的	经过	一个	熟练	手	,	在	油	,	将要	生产	这	相同的

['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'fekt] .

beautiful	effect	.
美丽的	影响	.

即使使用同样的颜料，由技艺精湛的画家用油画颜料作画，也能产生同样美丽的效果。

[ðə; ði] [graʊnd] - [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['meɪp(ə)l][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [waɪt] , ['tɪntɪd] [wɪð] [krəʊm] ['jeləʊ] ,

The	ground	-	work	for	maple	is	made	from	white	,	tinted	with	chrome	yellow	,
这	地面	-	工作	为了	枫	是	制成	从	白色的	,	有色	和	铬合金	黄色的	,

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['laɪtɪst] [kriːm] ,

making	the	very	lightest	cream	,
制作	这	非常	最轻	奶油	,

枫木的底料是用白色木材制成，并加入铬黄调色，制成最浅的奶油色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ruːlz] [æz; əz][tuː; tə] ['mɪksɪŋ] , ['leɪɪŋ] [ɒn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

and	the	same	rules	as	to	mixing	,	laying	on	,	etc	.	,
和	这	相同的	规则	作为	到	混合	,	躺下	在	,	ETC	.	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

混合、涂抹等操作也遵循同样的规则。

[ɑː(r); ə(r)] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪnɪŋ] [ɒv; əv]['meɪp(ə)l][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊdz]

are	applicable	to	the	graining	of	maple	as	to	the	other	woods
是	适用的	到	这	颗粒化	的	枫	作为	到	这	其他	树林

[ˌhɪərɪnbɪ'fɔː] ['menʃ(ə)nd] ,

hereinbefore	mentioned	,
在此之前	提及	,

与其他前面提到的木材一样，这些方法也适用于枫木的纹理。

[vɪz] . , ['wɔːlnʌt] , [əʊk] , [ænd; ənd] ['rəʊzwʊd] .

viz	.	,	walnut	,	oak	,	and	rosewood	.
即	.	,	核桃	,	橡木	,	和	红木	.

例如，胡桃木、橡木和红木。

[ðə; ði] ['greɪnɪŋ] ['kʌlə(r)][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [rɔː] [siˈenə] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɔː] ['ʌmbə(r)] ,

The	graining	color	is	made	from	raw	Sienna	and	a	little	raw	umber	,
这	颗粒化	颜色	是	制成	从	生的	赭色	和	一个	小的	生的	数字	,

纹理色是由生赭石和少量生褐调料制成的。

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]['iːkwəl] [pɑːts] , [ænd; ənd] [graʊnd] [faɪn] [ɪn] [eɪl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

not	far	from	equal	parts	,	and	ground	fine	in	ale	,	etc	.	,
不是	远的	从	平等的	部分	,	和	地面	美好的	在	麦芽酒	,	ETC	.	,

比例接近相等，并磨成细粉用于麦芽酒等。

[æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] [leɪd] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'stempə(r)] [k'ʌləz] .

as	before	laid	down	for	distemper	colors	.
作为	前	铺设	向下	为了	犬瘟热	颜色	.

按照之前规定的水彩颜料颜色进行绘制。

[baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] - [wɜ:k] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɔ:l] [dɪ'stempə(r)] [k'ʌləz] [ɑ:(r); ə(r)] [leɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [dæmp] [spʌndʒ] ,

By	rubbing	the	ground	-	work	upon	which	all	distemper	colors	are	laid	,	with	a	damp	sponge	,
经过	擦	这	地面	-	工作	之上	哪个	全部	犬瘟热	颜色	是	铺设	,	和	一个	潮湿	海绵	,

用湿海绵擦拭所有水彩颜料所涂底色，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['redɪli] [ðæn; ðən] [wen] [nɒt] [səʊ] [rʌbd] .

it	will	be	found	to	take	the	color	much	more	readily	than	when	not	so	rubbed	.
它	将要	是	成立	到	拿	这	颜色	很多	更多的	容易	比	什么时候	不是	所以	摩擦	.

会发现，经过摩擦后，它比未经摩擦时更容易上色。

[ðə; ði] [tu:lz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['greɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['meɪp(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['bædʒə(r)] - [heə(r)] ['blendə(r)] , [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [tɒp] ,

The	tools	necessary	for	the	graining	of	maple	are	a	badger	-	hair	blender	,	two	or	three	top	,
这	工具	必要的	为了	这	颗粒化	的	枫	是	一个	獾	-	头发	混合器	,	二	或者	三	顶部	,

枫木纹理处理所需的工具包括獾毛搅拌器、两到三个台面，

[ɔ:(r)] ['əʊvə(r)] - ['greɪnə(r)] , ['veərɪŋ] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] ; [ænd; ənd] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ɒv; əv] [hɑ:t] - ['pi:sɪz] , ['penslz] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ju:st] .

or	over	-	grainers	,	varying	in	width	;	and	in	running	of	heart	-	pieces	,	pencils	must	be	used	.
或者	超过	-	谷物	,	变化	在	宽度	;	和	在	跑步	的	心	-	件	,	铅笔	必须	是	用过的	.

或者使用粗细不一、宽度不同的木纹笔；在制作心形图案时，必须使用铅笔。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɜ:rlz] [ɪn] ['kɜ:li] ['meɪp(ə)l] , [ðeə(r)] [kæn; kən] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [rɔ:] [pə'teɪtəʊ] ,

For	making	the	curls	in	curly	maple	,	there	can	be	nothing	better	than	a	raw	potato	,
为了	制作	这	卷发	在	卷曲	枫	,	那里	能	是	没有什么	更好的	比	一个	生的	土豆	,

要制作枫糖卷曲的卷曲部分，没有什么比生土豆更好的选择了。

[kʌt] , [seɪ] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['ɪntʃɪz] [waɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] , [streɪt] [edʒ] ,

cut	,	say	two	or	three	inches	wide	,	with	a	thin	,	straight	edge	,
切	,	说	二	或者	三	英寸	宽的	,	和	一个	薄的	,	直的	边缘	,

用薄而直的刀片切出一个大约两三英寸宽的切口，

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [wɜ:k] [kæn; kən] [bi:; bi] performed16

although	the	work	can	be	performed16
虽然	这	工作	能	是	performed16

尽管这项工作可以完成16

[baɪ] ['ju:zɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] , [ɔ:(r)] ['beltɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [streɪt] [edʒ] .

by	using	a	piece	of	rubber	,	or	belting	,	with	a	similar	straight	edge	.
经过	使用	一个	片	的	橡皮	,	或者	皮带	,	和	一个	相似的	直的	边缘	.

使用一块橡胶或皮带，边缘类似地笔直。

[ə; eɪ] [flæt] ['kæməlz] - [heə(r)] [brʌʃ] , [juːst] [wet] , [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] ,

A	flat	camel's	-	hair	brush	,	used	wet	,	will	accomplish	the	same	,
一个	平坦的	骆驼的	-	头发	刷子	,	用过的	湿的	,	将要	完成	这	相同的	,

用扁平的骆驼毛刷，沾湿后使用，也能达到同样的效果。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [kwaɪt] [sək'sesfəli] .

and	for	this	purpose	it	is	employed	quite	successfully	.
和	为了	这	目的	它	是	受雇	相当	成功地	.

而且，它在这方面运用得相当成功。

[ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['bɜːrdz] - [aɪz] , [ə; eɪ][pə'teɪtəʊ][kʌt][ɪn] [tuː] , [nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)] ,

In	forming	the	bird's	-	eyes	,	a	potato	cut	in	two	,	near	the	centre	,
在	成型	这	鸟类	-	眼睛	,	一个	土豆	切	在	二	,	靠近	这	中心	,

制作鸟眼土豆时，将土豆从中间附近切成两半，

[wɪð] ['veəriəs] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [smuːð] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd] ['keələsli] [paʊnst]

with	various	inequalities	made	upon	the	smooth	surface	,	and	carelessly	pounced
和	各种各样的	不平等	制成	之上	这	光滑的	表面	,	和	粗心大意	猛扑

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,

over	the	surface	of	the	work	,
超过	这	表面	的	这	工作	,

在光滑的表面上制造出各种不平整之处，并随意地拍打在作品表面，

[wɪl] [pruːv] [sək'sesf(ə)l] ;

will	prove	successful	;
将要	证明	成功的	;

将会成功；

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ə'dæptɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ðæn; ðən][ðə; ði][endz]

but	we	know	of	nothing	better	adapted	for	this	purpose	than	the	ends
但	我们	知道	的	没有什么	更好的	改编	为了	这	目的	比	这	结束

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgəz] ,

of	the	fingers	,
的	这	手指	,

但我们认为，没有比手指末端更适合用于此目的的部位了。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ][æt; ət] ['ɪntərvlz] .

touching	the	surface	therewith	at	intervals	.
接触	这	表面	由此	在	间隔	.

用它间歇性地接触表面。

([siː] ['sæmpl] .)

(	See	samples	.	)
(	看	样品	.	)

（参见示例。）

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [θɪn] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'stempə(r)][ɪz][leɪd][ɒn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

After	a	thin	coating	of	the	distemper	is	laid	on	,	for	the	production	of
后	一个	薄的	涂层	的	这	犬瘟热	是	铺设	在	,	为了	这	生产	的

['kɜːli] ['meɪp(ə)l] ,

curly	maple	,
卷曲	枫	,

在涂上一层薄薄的涂料后，为了制作卷曲枫木纹理，

[teɪk] [ə; eɪ][pə'teɪtəʊ] , [ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['spəʊkən][ɒv; əv] ,

take	a	potato	,	or	some	one	of	the	other	things	spoken	of	,
拿	一个	土豆	,	或者	一些	一	的	这	其他	事物	说	的	,

拿个土豆，或者其他提到的东西，

[ænd; ənd] [fɔːm] [ðə; ði][kɜːrlz][baɪ] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['krɒswaɪz] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ɪ'regjələ(r)]

and	form	the	curls	by	running	it	crosswise	,	making	them	as	irregular
和	形式	这	卷发	经过	跑步	它	横向	,	制作	他们	作为	不规律的

[ænd; ənd] ['keələs] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

and	careless	as	possible	,
和	粗心	作为	可能的	,

然后将头发横向卷曲，尽量使卷曲不规则、随意一些。

[ðen] [blend] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['hɑːməni] ,

then	blend	them	down	to	a	perfect	harmony	,
然后	混合	他们	向下	到	一个	完美的	和谐	,

然后将它们完美融合，达到和谐统一的状态。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [paʊns] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['blendə(r)][æz; əz] ['sɒftli] [ænd; ənd]

after	which	pounce	the	same	with	the	end	of	the	blender	as	softly	and
后	哪个	猛扑	这	相同的	和	这	结尾	的	这	混合器	作为	轻轻	和

['faɪnli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

finely	as	possible	,
精细地	作为	可能的	,

之后，用搅拌机的末端尽可能轻柔、细致地将食材拍打均匀。

[æz; əz][ðə; ði] [pɔːrz] [ɪn]['meɪp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] .

as	the	pores	in	maple	are	nearly	indistinct	.
作为	这	毛孔	在	枫	是	几乎	模糊	.

因为枫木的毛孔几乎不明显。

['ɑːftə(r)] [ə'laʊɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][draɪ] ['θʌrəli] , [ɪf] [ə; eɪ] [hɑːt] [ɔː(r)] [grəʊθ] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] ,

After	allowing	this	to	dry	thoroughly	,	if	a	heart	or	growth	is	desired	,
后	允许	这	到	干燥	彻底	,	如果	一个	心	或者	生长	是	想要的	,

待其完全干燥后，如果需要制作心形或生长形状，

[rʌn] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['pens(ə)l][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] , [ɔː(r)] [fɔːm] [ðə; ði] [greɪnz] [baɪ] ['teɪkɪŋ]

run	the	same	with	a	pencil	as	before	mentioned	,	or	form	the	grains	by	taking
跑步	这	相同的	和	一个	铅笔	作为	前	提及	,	或者	形式	这	谷物	经过	采取

[ðə; ði]['əʊvə(r)] - ['greɪnə(r)] ,

the	over	-	grainer	,
这	超过	-	谷物机	,

用铅笔像之前提到的那样画出纹路，或者用刮刀刮出纹路。

['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['kʌlə(r)] (['hævɪŋ] [kəʊmd] [ðə; ði]['greɪnə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [tʌtʃt] [ɪn][ðə; ði]

touching	it	in	the	color	(	having	combed	the	grainer	before	being	touched	in	the
接触	它	在	这	颜色	(	拥有	梳理过的	这	谷物机	前	存在	感动	在	这

['kʌlə(r)]) ;

color	)	;
颜色	)	;

用颜色触摸它（在用颜色触摸之前梳理过毛粒）；

[ðen] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːk] , ['həʊldɪŋ][ðə; ði][hænd][nɪə(r)][ðə; ði] [wɜːk] ;

then	run	it	down	over	the	work	,	holding	the	hand	near	the	work	;
然后	跑步	它	向下	超过	这	工作	,	保持	这	手	靠近	这	工作	;

然后让它沿着作品向下移动，将手靠近作品；

[ðen] [blend] [ðəʊz] ['ɔːlsəʊ] ['keəfəli] , [ænd; ənd] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]['meɪp(ə)l] , [ə'vɔɪd] ['eniθɪŋ] [hɑːʃ] [ɔː(r)] [stɪf] [ɪn][ðə; ði]['kʌlə(r)] ,

then	blend	those	also	carefully	,	and	,	especially	in	maple	,	avoid	anything	harsh	or	stiff	in	the	color	,
然后	混合	那些	还	小心	,	和	,	尤其	在	枫	,	避免	任何事物	残酷的	或者	僵硬的	在	这	颜色	,

然后仔细地将这些颜色混合均匀，尤其是在枫木色中，要避免颜色过于生硬或刺眼。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][greɪnz] , [æz; əz]['meɪp(ə)l] , [wen] [kəm'plitɪd] , [ɪz][ə; eɪ]['veri] [lait]

or	the	running	of	the	grains	,	as	maple	,	when	completed	,	is	a	very	light
或者	这	跑步	的	这	谷物	,	作为	枫	,	什么时候	完全的	,	是	一个	非常	光

[ænd; ənd][træns'pærənt] [wʊd] .

and	transparent	wood	.
和	透明的	木头	.

或者说，枫木的纹理走向，因为枫木加工完成后是一种非常轻盈透明的木材。

[weə(r)] ['bɜːrdz] - [aɪ] - ['meɪp(ə)l][ɪz][dɪ'zaɪəd] (['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θɪn] [dɪ'stempə(r)]['kʌlə(r)][hæz; həz] [biːn]

Where	bird's	-	eye	-	maple	is	desired	(	after	the	thin	distemper	color	has	been
在哪里	鸟类	-	眼睛	-	枫	是	想要的	(	后	这	薄的	犬瘟热	颜色	有	到过

[juːst]) ,

used	)	,
用过的	)	,

如果想要鸟眼枫木的效果（在使用薄薄的涂料颜色之后），

[teɪk] [ðə; ði][dæmp] [spʌndʒ] [ænd; ənd][rəʊl][ˌaɪ 'tiː] ['keələsli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [wɪtʃ] [wɪl]

take	the	damp	sponge	and	roll	it	carelessly	over	the	surface	,	which	will
拿	这	潮湿	海绵	和	卷	它	粗心大意	超过	这	表面	,	哪个	将要

[rɪ'muːv] [ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n] ;

remove	a	portion	;
消除	一个	部分	;

用湿海绵随意地在表面上滚动，即可去除一部分；

[ðen] [blend] ['sɒftli] [æz; əz][ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði][kɜːrlz] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

then	blend	softly	as	in	forming	the	curls	,	after	which	,	and	before	it	is
然后	混合	轻轻	作为	在	成型	这	卷发	,	后	哪个	,	和	前	它	是

[ə'laʊd] [tuː; tə][draɪ] ,

allowed	to	dry	,
允许	到	干燥	,

然后像卷发一样轻轻揉搓，之后，在它干透之前，

[fɔːm] [ðə; ði]['bɜːrdz] - [aɪ] [wɪð] [ə; eɪ][pə'teɪtəʊ][ɔː(r)] ['fɪŋgəz] , [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] ,

form	the	bird's	-	eye	with	a	potato	or	fingers	,	as	before	mentioned	,
形式	这	鸟类	-	眼睛	和	一个	土豆	或者	手指	,	作为	前	提及	,

如前所述，用土豆或手指做出鸟眼形状。

[ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] [weə(r)] [ðə; ði]['kʌlə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] [rɪ'muːvd] ; [ðen] , [wen] [ɪn'taɪəli] [draɪ] ,

in	those	parts	where	the	color	has	not	been	removed	;	then	,	when	entirely	dry	,
在	那些	部分	在哪里	这	颜色	有	不是	到过	已移除	;	然后	,	什么时候	完全	干燥	,

在那些颜色尚未褪去的部分；然后，待其完全干燥后，

[fɔːm] [ðə; ði] [greɪnz] ['aɪðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ]['greɪnə(r)] ,

form	the	grains	either	with	a	pencil	or	a	grainer	,
形式	这	谷物	任何一个	和	一个	铅笔	或者	一个	谷物机	,

用铅笔或压纹器将颗粒压成颗粒状。

[æz; əz][set] [fɔːθ] [ɪn][də'rekʃ(ə)nz][ɒn] ['kɜːli] ['meɪp(ə)l] .

as	set	forth	in	directions	on	curly	maple	.
作为	放	前进	在	方向	在	卷曲	枫	.

按照卷曲枫木的制作说明进行操作。

[keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['bɜːrdz] - [aɪz] ['ʃeɪdɪd] ([æz; əz][pə(r)][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]) ,

Care	should	be	taken	to	have	the	bird's	-	eyes	shaded	(	as	per	illustration	)	,
关心	应该	是	已采取	到	有	这	鸟类	-	眼睛	阴影	(	作为	每	插图	)	,

应注意将鸟眼涂上阴影（如图所示），

[ˌðeə'baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [kəm'pliːt] . -

thereby	making	them	natural	and	complete	.	17
从而	制作	他们	自然的	和	完全的	.	-

从而使它们自然而完整。17

['ɑ:ftə(r)] [kəm'plai] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] , [ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

After	**complying**	**with**	**the**	**foregoing**	**instructions**	**,**	**the**	**work**	**is**	**ready**	**for**	**the**
后	遵守	和	这	前文	指示	,	这	工作	是	准备好	为了	这

['vɑ:nɪʃ] ,

varnish	**,**
漆	,

按照上述步骤操作后，作品就可以上清漆了。

[ænd; ənd][ɪn][məʊst][keɪsɪz] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ˌsætɪs'fæktərəli] ['fɪnɪʃt] ,

and	**in**	**most**	**cases**	**will**	**be**	**found**	**satisfactorily**	**finished**	**,**
和	在	最多	案例	将要	是	成立	令人满意地	完成的	,

而且大多数情况下都会令人满意地完成。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [mə'tɪəriəli] [ɪm'pru:vd] [baɪ][fɜ:st] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['veri] [θɪn] [kəʊt][ɒv; əv]

though	**it**	**can**	**be**	**materially**	**improved**	**by**	**first**	**giving**	**it**	**a**	**very**	**thin**	**coat**	**of**
尽管	它	能	是	重大	改进	经过	第一的	给予	它	一个	非常	薄的	外套	的

['vɑ:nɪʃ] ,

varnish	**,**
漆	,

虽然先涂上一层很薄的清漆可以显著改善它的外观，

[ðen] [ə; eɪ] ['veri] [θɪn] ['gleɪzɪŋ] [kəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [k'ʌləz] , [ðəʊ] ['prɪnsəpli] [ɒv; əv] [si'enə] ,

then	**a**	**very**	**thin**	**glazing**	**coat**	**of**	**the**	**same**	**colors**	**,**	**though**	**principally**	**of**	**Sienna**	**,**
然后	一个	非常	薄的	玻璃	外套	的	这	相同的	颜色	,	尽管	主要	的	赭色	,

然后涂上一层非常薄的同色釉层，但主要颜色为赭石色。

['fɔ:mɪŋ] [kɜ:rlz] , [ʃeɪdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [weə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [əʊ'mɪtɪd] ,

forming	**curls**	**,**	**shades**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**where**	**they**	**may**	**have**	**been**	**omitted**	**,**
成型	卷发	,	色调	,	ETC	.	,	在哪里	他们	可能	有	到过	省略	,

形成卷曲、阴影等，如果它们被省略了的话。

[ɔ:(r)] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] [wɜ:k] .

or	**will**	**be**	**found**	**to**	**improve**	**the**	**work**	**.**
或者	将要	是	成立	到	提升	这	工作	.

或者会发现可以改进工作。

[ju:; jʊ] [wɪl] [əb'zɜ:v] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌɪ'lʌs'treʃən] [ðæt] [ðə; ði] [greɪnz] [ɒv; əv]['meɪp(ə)l] , [bəuθ]['bɜ:rdz] - [aɪ]

You	**will**	**observe**	**in**	**our**	**illustrations**	**that**	**the**	**grains**	**of**	**maple**	**,**	**both**	**bird's**	**-**	**eye**
你	将要	观察	在	我们的	插图	那	这	谷物	的	枫	,	两个都	鸟类	-	眼睛

[ænd; ənd] ['kɜ:li] ,

and	**curly**	**,**
和	卷曲	,

您将从我们的插图中看到，枫木的纹理，无论是鸟眼纹还是卷曲纹，

[ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [wʊd] , [bəuθ][ɪn] [kɔ:s]

are	**entirely**	**different**	**from**	**those**	**of**	**any**	**other**	**kind**	**of**	**wood**	**,**	**both**	**in**	**course**
是	完全	不同的	从	那些	的	任何	其他	种类	的	木头	,	两个都	在	课程

[ænd; ənd][fɔ:'meɪʃ(ə)n] .

and	**formation**	**.**
和	形成	.

无论从纹理还是结构上，都与其他任何种类的木材完全不同。

[ɪn][ɔ:l][keɪsɪz][ðə; ði] [ɪ,lʌs'treʃən] [ˌhɪər'ɪn]['gɪv(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi] ['fɒləʊd] [æz; əz] ['kləʊsli] [æz; əz]

In	**all**	**cases**	**the**	**illustrations**	**herein**	**given**	**must**	**be**	**followed**	**as**	**closely**	**as**
在	全部	案例	这	插图	在此处	给定	必须	是	随后	作为	密切	作为

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	**,**
可能的	,

在任何情况下，都必须尽可能严格地遵循本文给出的图示。

[wɪtʃ] , [ɪf] ['prɒpəli] [kəm'plaɪd] [wɪð] , [wɪl] , [ɪn][ɔ:l][keɪsɪz] , [prə'dju:s][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [rɪ'zʌlt] .

which	**,**	**if**	**properly**	**complied**	**with**	**,**	**will**	**,**	**in**	**all**	**cases**	**,**	**produce**	**the**	**desired**	**result**	**.**
哪个	,	如果	适当地	遵命	和	,	将要	,	在	全部	案例	,	生产	这	想要的	结果	.

如果严格遵守，在任何情况下都能产生预期的结果。

[ɪf] [dɪ'zaɪəd][tu:; tə][bi:; bi] [greɪnd] [ɪn][ɔɪl] , [kɒmz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [ɪn'sted] [ɒv; əv][tɒp] , [ɔ:(r)]

If	**desired**	**to**	**be**	**grained**	**in**	**oil**	**,**	**combs**	**should**	**be**	**used**	**instead**	**of**	**top**	**,**	**or**
如果	想要的	到	是	颗粒状	在	油	,	梳子	应该	是	用过的	反而	的	顶部	,	或者

['əʊvə(r)] - ['greɪnə(r)] .

over	**-**	**grainers**	**.**
超过	-	谷物	.

如果想要用油进行纹理处理，应该使用梳子而不是顶部或过纹理梳。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['meɪp(ə)l] , [wi:; wi] [wʊd] [hɪə(r)] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʊd] [æz; əz]['sætɪn]

In	**connection**	**with**	**maple**	**,**	**we**	**would**	**here**	**say**	**that**	**there**	**is**	**such**	**a**	**wood**	**as**	**satin**
在	联系	和	枫	,	我们	会	这里	说	那	那里	是	这样的	一个	木头	作为	缎

- [wʊd] ,

-	**wood**	**,**
-	木头	,

就枫木而言，我们这里要说的是，有一种木材叫做缎木。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['reəli] [ju:st] [ɪn] ['eni] ['mænə(r)] .

but	**it**	**is**	**rarely**	**used**	**in**	**any**	**manner**	**.**
但	它	是	很少	用过的	在	任何	方式	.

但它很少以任何方式被使用。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə] [greɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,

If	**,**	**however**	**,**	**it**	**should**	**be**	**desirable**	**to**	**grain**	**it**	**,**
如果	,	然而	,	它	应该	是	理想	到	粮食	它	,

然而，如果需要将其磨成颗粒状，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ju:st] [ɪn] ['greɪnɪŋ] ['meɪp(ə)l] ([rɔ:] [si'enə] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]

it	**will**	**be**	**found**	**that**	**the**	**colors**	**used**	**in**	**graining**	**maple**	**(**	**raw**	**Sienna**	**being**	**the**
它	将要	是	成立	那	这	颜色	用过的	在	颗粒化	枫	(	生的	赭色	存在	这

[tʃi:f] [mə'tɪəriəl]) [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] ['greɪnɪŋ] [ɒv; əv]['sætɪn] - [wʊd] ,

chief	**material**	**)**	**are**	**the**	**same**	**as**	**those**	**used**	**in**	**the**	**graining**	**of**	**satin**	**-**	**wood**	**,**
首席	材料	)	是	这	相同的	作为	那些	用过的	在	这	颗粒化	的	缎	-	木头	,

会发现，枫木纹理制作中使用的颜色（主要材料为生赭石）与缎木纹理制作中使用的颜色相同。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊses] ['veəriz] [ɪn][nəʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] ['mænə(r)] ,

and	**the**	**process**	**varies**	**in**	**no**	**essential**	**manner**	**,**
和	这	过程	变化	在	不	基本的	方式	,

过程并无本质区别。

['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ænd; ənd] ['greɪnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][mɔ:(r)][ˌɪndɪ'stɪŋkt] [wɪð] ['sætɪn] - [wʊd] ,

only	**that**	**the**	**colors**	**and**	**graining**	**should**	**be**	**more**	**indistinct**	**with**	**satin**	**-**	**wood**	**,**
仅有的	那	这	颜色	和	颗粒化	应该	是	更多的	模糊	和	缎	-	木头	,

只是缎木的颜色和纹理应该更模糊一些。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ɪk'stri:mli] [peɪl] [ænd; ənd][træns'pærənt] [wʊd] .

it	**being**	**an**	**extremely**	**pale**	**and**	**transparent**	**wood**	**.**
它	存在	一个	极其	苍白	和	透明的	木头	.

它是一种颜色极其浅淡、透明的木材。

[keə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] [əb'zɜ:vd] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ðə; ði]['pjʊərəti][ænd; ənd]

Care	**must**	**be**	**observed**	**to**	**preserve**	**in**	**the**	**imitation**	**the**	**purity**	**and**
关心	必须	是	观察到	到	保存	在	这	模仿	这	纯度	和

['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] . -

character	**of**	**the**	**original**	**.**	**18**
特点	的	这	原来的	.	-

必须注意在仿制品中保持原作的纯度和特征。18

[æʃ] .
ASH .
灰 .

灰。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [æʃ] [ɪn'kluːd] [pleɪts] - - - .
Illustrations **of** **ASH** **include** **Plates** **35** **-** **38** **.**
插图 的 灰 包括 盘子 - - - .

ASH 的插图包括图版 35-38。

[ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [prə'lɪfɪk] [wʊd] , [ə'teɪnəb(ə)l] [səʊ] ['iːzəli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['greɪtə(r)]
A **very** **beautiful** **and** **prolific** **wood** **,** **attainable** **so** **easily** **throughout** **the** **greater**
一个 非常 美丽的 和 多产的 木头 , 可实现的 所以 容易地 自始至终 这 更大的
[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
part **of** **the** **country** **,**
部分 的 这 国家 ,

这是一种非常美丽且产量丰富的木材，在全国大部分地区都很容易获得。

[ɪz] [naʊ] ['grəʊɪŋ] [ɪn] ['deɪli] ['feɪvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz]
is **now** **growing** **in** **daily** **favor** **for** **the** **interior** **of** **houses** **and** **other** **buildings**
是 现在 生长 在 日常的 偏爱 为了 这 内部的 的 房屋 和 其他 建筑物
,
,
,

如今，它在房屋和其他建筑物的内部装饰中越来越受欢迎。

[ɪts] [səˌseptə'bɪləti] [ɒv; əv] [haɪ] ['fɪnɪʃ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hænsəm] ,
its **susceptibility** **of** **high** **finish** **making** **it** **desirable** **as** **well** **as** **handsome** **,**
它是 易感性 的 高的 结束 制作 它 理想 作为 出色地 作为 英俊的 ,

它易于打磨，使其外观精美，令人向往。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wen] [wel] [greɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['prez(ə)nts] [mɔː(r)] [ə'træktɪvnəs] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv]
and **probably** **when** **well** **grained** **it** **presents** **more** **attractiveness** **than** **any** **of**
和 大概 什么时候 出色地 颗粒状 它 礼物 更多的 吸引力 比 任何 的
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʊdz] .
the **other** **woods** **.**
这 其他 树林 .

而且，纹理优美的木材可能比其他任何木材都更具吸引力。

['greɪnə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Grainers **,** **therefore** **,**
谷物 , 所以 ,

因此，谷物商

[ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [skɪld] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['brɪliənt]
should **become** **skilled** **as** **far** **as** **possible** **in** **the** **imitation** **of** **this** **brilliant**
应该 变得 熟练 作为 远的 作为 可能的 在 这 模仿 的 这 杰出的
[ænd; ənd] ['djʊərəb(ə)l] [wʊd] ,
and **durable** **wood** **,**
和 耐用的 木头 ,

应该尽可能熟练地模仿这种光泽亮丽、经久耐用的木材。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['aʊə(r)] ['djuːti] [tuː; tə] [kɔːl] [ɪ'speʃl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv]
and **it** **seems** **our** **duty** **to** **call** **especial** **attention** **to** **our** **illustrations** **of**
和 它 似乎 我们的 责任 到 称呼 特别的 注意力 到 我们的 插图 的
[ðɪs] [wʊd] [waɪl] [in'devə] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɒn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ridər] [ɪts]
this **wood** **while** **endeavoring** **to** **impress** **upon** **the** **minds** **of** **our** **readers** **its**
这 木头 尽管 努力 到 令人印象深刻 之上 这 思想 的 我们的 读者 它是
[əˌdæptə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ˌhɪər'ɪn] ['saɪtɪd] .
adaptability **for** **the** **purposes** **herein** **cited** **.**
适应性 为了 这 目的 在此处 引用 .

我们似乎有责任特别强调我们对这种木材的描述，同时努力让读者明白它适用于本文所述的用途。

[ðə; ði] [graʊnd] - [wɜːk] [ɒv; əv] [æʃ] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [krəʊm] [ɔː(r)] [rəu'ʃel] ['jeləʊ] ,

The	ground	-	work	of	ash	is	produced	by	using	a	little	chrome	or	Rochelle	yellow	,
这	地面	-	工作	的	灰	是	生产	经过	使用	一个	小的	铬合金	或者	罗谢尔	黄色的	,

灰烬的底料是通过使用少量铬或罗谢尔黄制成的。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] ['pɒsəb(ə)l][tɪnt][ɒv; əv] [red] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ɒv; əv]

together	with	the	least	possible	tint	of	red	,	to	which	add	a	trifle	of
一起	和	这	至少	可能的	着色	的	红色的	,	到	哪个	添加	一个	琐事	的

[væn'daɪk] [braʊn] .

Vandyke	brown	.
范戴克	棕色的	.

再加上尽可能少的红色，再加入少许凡戴克棕色。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [ɔː(r)][ðə; ði] [graʊnd] - [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [greɪ] .

But	little	of	this	must	be	used	or	the	ground	-	work	will	be	too	gray	.
但	小的	的	这	必须	是	用过的	或者	这	地面	-	工作	将要	是	也	灰色的	.

但这些方法只能用到很少一部分，否则基础工作就会显得过于模糊。

[ðə; ði]['kʌlə(r)] [wen] [mɪkst] [mʌst; məst][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['laɪtɪst] [ʃeɪd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd]

The	color	when	mixed	must	compare	with	the	lightest	shade	found	in	the	wood
这	颜色	什么时候	混合	必须	比较	和	这	最轻	阴影	成立	在	这	木头

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

混合后的颜色必须与木材本身最浅的颜色相近。

[ðə; ði] [graʊnd] - [wɜːk] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [wɪð] [ðə; ði] [eg] - [ʃel] [glɒs] , ['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn]['aʊə(r)]

The	ground	-	work	must	be	left	with	the	egg	-	shell	gloss	,	spoken	of	in	our
这	地面	-	工作	必须	是	左边	和	这	蛋	-	壳	光泽	,	说	的	在	我们的

['fɔːmə(r)] ['tʃæptəz] .

former	chapters	.
以前的	章节	.

前几章中提到的基础工作必须保留蛋壳般的光泽。

[æʃ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['pɔːrəs] [wʊd] , [ðə; ði] [pɔːrz] , ['ðeəfɔː(r)] , [mʌst; məst] , [ɪn][nəʊ] [keɪs] ,

Ash	being	a	very	porous	wood	,	the	pores	,	therefore	,	must	,	in	no	case	,
灰	存在	一个	非常	多孔	木头	,	这	毛孔	,	所以	,	必须	,	在	不	案件	,

由于白蜡木是一种孔隙率很高的木材，因此，在任何情况下，其孔隙都绝对不能.....

[biː; bi] [left] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['greɪnɪŋ] , ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪnkəm'pliːt] ,

be	left	out	in	the	graining	,	otherwise	the	work	will	be	incomplete	,
是	左边	出去	在	这	颗粒化	,	否则	这	工作	将要	是	未完成	,

纹理处理中不能遗漏任何部分，否则作品将不完整。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ðəʊz] [teɪk] [wʌn] - [hɑːf] [rɔː] ['ʌmbə(r)] , [wʌn] -

and	for	the	purpose	of	producing	those	take	one	-	half	raw	umber	,	one	-
和	为了	这	目的	的	生产	那些	拿	一	-	一半	生的	数字	,	一	-

[fɔːθ] [rɔː] [si'enə] ,

fourth	raw	sienna	,
第四	生的	赭色	,

为了配制这些颜料，取一半生赭石，四分之一生赭石，

[ænd; ənd][wʌn] - [eɪtθ] [væn'daɪk] [braʊn] ; [graɪnd][ɔːl][ɪn] [eɪl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [ə'plai]

and	one	-	eighth	Vandyke	brown	;	grind	all	in	ale	,	etc	.	,	and	apply
和	一	-	第八	范戴克	棕色的	;	研磨	全部	在	麦芽酒	,	ETC	.	,	和	申请

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

以及八分之一的范戴克棕；将所有原料研磨成麦芽酒等，并应用相同的方法。

['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [θɪn] , [ænd; ənd] ['wɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli] , [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][də'rekʃ(ə)nz]

using	it	very	thin	,	and	whipping	it	thoroughly	,	as	instructed	in	directions
使用	它	非常	薄的	,	和	鞭打	它	彻底	,	作为	指示	在	方向

[pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə] ['rəʊzwʊd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

pertaining	to	rosewood	,	etc	.
相关的	到	红木	,	ETC	.

用极薄的粉末，并按照有关红木等木材的说明进行彻底搅拌。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['sekənd][kəʊt] , [ɔː(r)][ɔɪl] - ['greɪnɪŋ] , [juːz][ðə; ðɪ] [seɪm] [k'ʌləz] [ɪn] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [seɪm] [k'wɒntɪtɪz] ,

For	the	second	coat	,	or	oil	-	graining	,	use	the	same	colors	in	about	the	same	quantities	,
为了	这	第二	外套	,	或者	油	-	颗粒化	,	使用	这	相同的	颜色	在	关于	这	相同的	数量	,

第二遍涂漆（或油性木纹涂漆）时，使用相同颜色和大致相同用量的颜料。

[graʊnd] [ɪn][ɔɪl] , ['tɜːpəntaɪn] , [wæks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['greɪnɪŋ] ['ʌðə(r)] [wʊdz] .

ground	in	oil	,	turpentine	,	wax	,	etc	.	,	as	mentioned	in	graining	other	woods	.
地面	在	油	,	松节油	,	蜡	,	ETC	.	,	作为	提及	在	颗粒化	其他	树林	.

用油、松节油、蜡等研磨，就像在其他木材上做纹理处理时提到的那样。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [ruːlz] [æz; əz][tuː; tə] ['greɪnɪŋ] [blæk] ['wɔːlnʌt] — darkening19

The	same	rules	as	to	graining	black	walnut	—	darkening19
这	相同的	规则	作为	到	颗粒化	黑色的	核桃	—	darkening19

与黑胡桃木纹理处理相同的规则——颜色加深19

[ðə; ðɪ]['sentə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

the	centre	a	little	,
这	中心	一个	小的	,

中心稍微偏一点，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] [greɪnz] [luːz] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪdz][ɔː(r)][endz] — [ɑː(r); ə(r)] [ə'plɪkəb(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] ['greɪnɪŋ] [ɒv; əv] [æʃ] ,

and	having	the	grains	lose	themselves	at	the	sides	or	ends	—	are	applicable	in	the	graining	of	ash	,
和	拥有	这	谷物	失去	他们自己	在	这	侧面	或者	结束	—	是	适用的	在	这	颗粒化	的	灰	,

颗粒在侧面或末端散开的情况——适用于白蜡木的颗粒化处理。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [seɪm] [tuːlz] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['greɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʊd] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] [blæk] ['wɔːlnʌt] ;

and	the	same	tools	should	also	be	used	in	the	graining	of	this	wood	as	are	used	in	that	of	black	walnut	;
和	这	相同的	工具	应该	还	是	用过的	在	这	颗粒化	的	这	木头	作为	是	用过的	在	那	的	黑色的	核桃	;

加工这种木材时，也应该使用与加工黑胡桃木时相同的工具；

[ðə; ðɪ][hænd][ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][ɪn] ['greɪnɪŋ] ['wɔːlnʌt] ,

the	hand	should	run	the	same	as	in	graining	walnut	,
这	手	应该	跑步	这	相同的	作为	在	颗粒化	核桃	,

手部操作应与胡桃木纹理处理时相同。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [greɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [wɪð] ['iːkwəl][ˌregju'lærəti] .

and	the	grains	should	run	with	equal	regularity	.
和	这	谷物	应该	跑步	和	平等的	规律性	.

谷粒的流动应该均匀一致。

[ɪn] ['ʃeɪdɪŋ] , [ðə; ði] [seɪm] [kʻʌləz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] , ['ædɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [væn'daɪk] [braʊn] ,

In	shading	,	the	same	colors	may	be	used	,	adding	a	little	more	Vandyke	brown	,
在	阴影	,	这	相同的	颜色	可能	是	用过的	,	添加	一个	小的	更多的	范戴克	棕色的	,

在绘制阴影时，可以使用相同的颜色，并添加少许凡戴克棕色。

[ænd; ənd]['greɪnə(r)] , [pə'tɪkjələli] [ɪn] ['ʃeɪdɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['neɪtʃə(r)][ɪt'self][ɪn] [iːtʃ]

and	grainers	,	particularly	in	shading	,	should	study	to	imitate	nature	itself	in	each
和	谷物	,	特别	在	阴影	,	应该	学习	到	模拟	自然	本身	在	每个

[pə'tɪkjələ(r)] .

particular	.
特别的	.

纹理师，尤其是阴影师，应该学习在每个细节上模仿自然本身。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [kʻʌləz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] [mɪkst] [ænd; ənd] [streɪnd] [æz; əz][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]

Of	course	the	colors	should	be	so	mixed	and	strained	as	to	avoid	the
的	课程	这	颜色	应该	是	所以	混合	和	紧张	作为	到	避免	这

[ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [hɑːʃ] [ɔː(r)] ['lʌmpi] ['sʌbstəns] ,

possibility	of	their	containing	harsh	or	lumpy	substances	,
可能性	的	他们的	包含	残酷的	或者	凹凸不平	物质	,

当然，颜料应该充分混合和过滤，以避免其中含有刺激性或结块的物质。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [kliːn] , [smuːð] ,

so	that	the	work	will	prove	to	be	clean	,	smooth	,
所以	那	这	工作	将要	证明	到	是	干净的	,	光滑的	,

这样一来，工作成果就会显得干净、流畅。

[ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] ['eni] ['klaʊdi] [ɔː(r)][ɪm'pjʊə(r)] [ə'pɪərəns] .

and	free	from	any	cloudy	or	impure	appearance	.
和	自由的	从	任何	多云	或者	不纯	外貌	.

外观清澈透明，没有任何浑浊或杂质。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn] ['vɑːnɪʃ] , [ɔː(r)][ɪn][ɔɪl] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['ʌðə(r)] [wʊdz] [ˌhɪətu'fɔː(r)]

It	can	be	finished	in	varnish	,	or	in	oil	,	the	same	as	other	woods	heretofore
它	能	是	完成的	在	漆	,	或者	在	油	,	这	相同的	作为	其他	树林	此前

[nemd] . -

named	.	20
命名	.	-

它可以像前面提到的其他木材一样，涂上清漆或油进行表面处理。20

['tʃesnʌt] .

CHESTNUT	.
板栗	.

板栗。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] ['tʃesnʌt] [ɪn'kluːd] [pleɪts] - - - .

Illustrations	of	CHESTNUT	include	Plates	39	-	42	.
插图	的	板栗	包括	盘子	-	-	-	.

栗树的插图包括图版 39-42。

[ɪz] ['lɑːdʒli] [juːst] , [ænd; ənd] , [laɪk] [æʃ] , [ɪz][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʊd] .

Is	largely	used	,	and	,	like	ash	,	is	a	particularly	beautiful	wood	.
是	很大程度上	用过的	,	和	,	喜欢	灰	,	是	一个	特别	美丽的	木头	.

用途广泛，而且像白蜡木一样，是一种特别漂亮的木材。

[bɪ'kʌmɪŋ] [səʊ] [wel] [ænd; ənd] ['feɪvərəbli] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] [p'ɜːpəsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ]

Becoming	so	well	and	favorably	known	for	the	various	purposes	to	which
成为	所以	出色地	和	有利	已知	为了	这	各种各样的	目的	到	哪个

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] ,

it	can	be	applied	,
它	能	是	应用	,

由于其用途广泛，它变得越来越广为人知且备受青睐。

['greɪnə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [wel] [ɪts] [bj'u:tɪz] ,
grainers **should** **study** **well** **its** **beauties** **,**
谷物 应该 学习 出色地 它是 美女 ,

粮食种植者应该好好研究它的优点。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ˌðeər'ɒv] [straɪv] [tu:; tə] [həʊld] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [ʌp] [tu:; tə] ['neɪtʃə(r)] .
and **in** **their** **imitation** **thereof** **strive** **to** **hold** **the** **mirror** **up** **to** **nature** **.**
和 在 他们的 模仿 其中 努力 到 抓住 这 镜子 向上 到 自然 .

他们模仿自然，力求使自然之镜得以映照。

[ðə; ði] [graʊnd] - [wɜ:k] [ɒv; əv] ['tʃesnʌt] [ɪz] [prə'dju:st] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [klɑ:s] [ɒv; əv] [k'ʌləz] [æz; əz] [ðæt]
The **ground** **-** **work** **of** **chestnut** **is** **produced** **with** **the** **same** **class** **of** **colors** **as** **that**
这 地面 - 工作 的 板栗 是 生产 和 这 相同的 班级 的 颜色 作为 那
[ɒv; əv] [æʃ] [ɪz] ,
of **ash** **is** **,**
的 灰 是 ,

栗木的底材与白蜡木的底材使用相同种类的颜色。

['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] [væn'daɪk] [braʊn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] ,
only **a** **little** **more** **Vandyke** **brown** **should** **be** **employed** **,**
仅有的 一个 小的 更多的 范戴克 棕色的 应该 是 受雇 ,

只需再多用一点范戴克棕色即可。

[tu:; tə] [prə'dju:s] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] ['greɪɪʃ] [tɪnt] [ðæn; ðən] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [æʃ] .
to **produce** **a** **more** **grayish** **tint** **than** **is** **found** **in** **ash** **.**
到 生产 一个 更多的 灰蒙蒙的 着色 比 是 成立 在 灰 .

产生比灰烬更偏灰的色调。

[ðəʊ] [krəʊm] [ɪz] [ju:st] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] - [wɜ:k] [ɒv; əv] ['tʃesnʌt] , [wi:; wi] [di:m] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'fɪəriə(r)]
Though **chrome** **is** **used** **in** **the** **ground** **-** **work** **of** **chestnut** **,** **we** **deem** **it** **inferior**
尽管 铬合金 是 用过的 在 这 地面 - 工作 的 板栗 , 我们 认为 它 下
[tu:; tə] [rəu'ʃel] ['jeləʊ] ,
to **Rochelle** **yellow** **,**
到 罗谢尔 黄色的 ,

虽然铬色被用于栗木的底漆制作中，但我们认为它不如罗谢尔黄。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['lætə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] [səb'dju:d] [ʃeɪd] , [ɪn] ['nɪərə(r)] [kən'fɔ:məti] [tu:; tə]
inasmuch **as** **the** **latter** **has** **a** **more** **subdued** **shade** **,** **in** **nearer** **conformity** **to**
因此 作为 这 后者 有 一个 更多的 低沉的 阴影 , 在 更近 一致性 到
['tʃesnʌt] ,
chestnut **,**
板栗 ,

由于后者颜色较为柔和，更接近栗色，

[ðæn; ðən] [ðæt] [prə'dju:st] [baɪ] [krəʊm] ,
than **that** **produced** **by** **chrome** **,**
比 那 生产 经过 铬合金 ,

比铬产生的要多，

[ðə; ði] ['lætə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:k] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] ['spraɪtli] [hju:] [ðæn; ðən] [ɪz] [əb'zɜ:vəbl] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd]
the **latter** **giving** **the** **work** **a** **more** **sprightly** **hue** **than** **is** **observable** **in** **the** **wood**
这 后者 给予 这 工作 一个 更多的 轻快的 色调 比 是 可观察的 在 这 木头
[ɪt'self] .
itself **.**
本身 .

后者使作品呈现出比木材本身更活泼的色调。

['tʃesnʌt] [ɪz] ['veri] ['pɔ:rəs] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊz] [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['pɔ:rəs] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən] [æʃ]
Chestnut **is** **very** **porous** **,** **or** **rather** **it** **shows** **a** **more** **porous** **condition** **than** **ash**
板栗 是 非常 多孔 , 或者 相当 它 演出 一个 更多的 多孔 状况 比 灰
[ɪt'self] ,
itself **,**
本身 ,

栗木的孔隙率很高，或者说，它的孔隙率比白蜡木本身还要高。

[ænd; ənd][tu:; tə][prə'dju:s] [ðɪs] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɔ:] ['ʌmbə(r)] , [rɔ:] [si'enə] ,
and **to** **produce** **this** **there** **should** **be** **used** **a** **little** **raw** **umber** **,** **raw** **Sienna** **,**
和 到 生产 这 那里 应该 是 用过的 一个 小的 生的 数字 , 生的 赭色 ,

要调制出这种颜色，应该使用少量生赭石、生锡耶纳赭石。

[bɜ:nt] ['ʌmbə(r)] , [ænd; ənd] [væn'daɪk] [braʊn] , [ɪn] ['nɪəli] ['i:kwəl] [pɑ:ts] , [graʊnd] [ɪn] [eɪl] ,
burnt **umber** **,** **and** **Vandyke** **brown** **,** **in** **nearly** **equal** **parts** **,** **ground** **in** **ale** **,**
烧焦的 数字 , 和 范戴克 棕色的 , 在 几乎 平等的 部分 , 地面 在 麦芽酒 ,

将焦赭色和范戴克棕色以几乎相等的比例磨碎，加入麦芽酒中。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:k] [ə; eɪ] ['veri] [θɪn] [kəʊt] , [ænd; ənd] ['wɪpɪŋ] ['kɔ:sli] ,
giving **the** **work** **a** **very** **thin** **coat** **,** **and** **whipping** **coarsely** **,**
给予 这 工作 一个 非常 薄的 外套 , 和 鞭打 粗略地 ,

给作品涂上一层很薄的涂料，然后粗略地打磨。

[səʊ] [ðæt] [wen] [dʌn] [ðə; ði] [pɔ:rz] [wɪl] [ʃəʊ] ['veri] ['pleɪnli] .
so **that** **when** **done** **the** **pores** **will** **show** **very** **plainly** **.**
所以 那 什么时候 完毕 这 毛孔 将要 展示 非常 显然 .

这样一来，完成后毛孔就会非常明显地显现出来。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] , [ɔ:(r)][ɔɪl] - ['greɪnɪŋ] , [ju:z][ðə; ði] [seɪm] [k'ʌləz] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [k'wɒntɪtɪz] ,
For **the** **second** **,** **or** **oil** **-** **graining** **,** **use** **the** **same** **colors** **,** **in** **the** **same** **quantities** **,**
为了 这 第二 , 或者 油 - 颗粒化 , 使用 这 相同的 颜色 , 在 这 相同的 数量 ,

第二种方法，即油性颗粒法，使用相同的颜色和相同的用量。

[graʊnd] [ɪn] [ɔɪl] , ['tɜ:pəntaɪn] , [wæks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪn'strʌktɪd] .
ground **in** **oil** **,** **turpentine** **,** **wax** **,** **etc** **.** **,** **as** **before** **instructed** **.**
地面 在 油 , 松节油 , 蜡 , ETC . , 作为 前 指示 .

按照之前的指示，用油、松节油、蜡等研磨。

[greɪn] [ɒn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz][ɪn] [æʃ] , ['əʊnli] ['kɔ:rsər] ,
Grain **on** **much** **the** **same** **principle** **as** **in** **ash** **,** **only** **coarser** **,**
粮食 在 很多 这 相同的 原则 作为 在 灰 , 仅有的 较粗糙 ,

颗粒的原理与白蜡木大致相同，只是更粗。

— [ðə; ði][greɪnz][ɪn] ['tʃesnʌt] ['rʌnɪŋ] [mʌtʃ] ['kɔ:rsər] ,
— **the** **grains** **in** **chestnut** **running** **much** **coarser** **,**
— 这 谷物 在 板栗 跑步 很多 较粗糙 ,

栗子的颗粒要粗得多，

[bʌt; bət] [jet] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˌregju'lærəti][æz; əz] [ðəʊz] [faʊnd] ['aɪðə(r)][ɪn] [æʃ] [ɔ:(r)] [blæk] ['wɔ:lnʌt] .
but **yet** **with** **the** **same** **regularity** **as** **those** **found** **either** **in** **ash** **or** **black** **walnut** **.**
但 然而 和 这 相同的 规律性 作为 那些 成立 任何一个 在 灰 或者 黑色的 核桃 .

但却与在白蜡木或黑胡桃木中发现的木材一样具有规律性。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ʃeɪdɪŋ] ['tʃesnʌt] [ju:z][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɜ:nt] ['ʌmbə(r)][ænd; ənd] [væn'daɪk] [braʊn] (['rɑ:ðə(r)]
For **shading** **chestnut** **use** **a** **little** **burnt** **umber** **and** **Vandyke** **brown** **(** **rather**
为了 阴影 板栗 使用 一个 小的 烧焦的 数字 和 范戴克 棕色的 (相当
[mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)]) ,
more **of** **the** **former** **)** **,**
更多的 的 这 以前的) ,

为栗色添加阴影时，可以使用少量焦赭色和凡戴克棕（前者用量要多一些）。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [rɔː] [si'enə] , ['graɪndɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ɔɪl] ,

to	which	add	a	small	quantity	of	raw	Sienna	,	grinding	them	in	oil	,
到	哪个	添加	一个	小的	数量	的	生的	赭色	,	研磨	他们	在	油	,

['tɜːpəntaɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

turpentine	,	etc	.
松节油	,	ETC	.

其中加入少量生赭石，用油、松节油等研磨。

[ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ðɪs] ['kʌlə(r)][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [θɪn] , [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] ['greɪnɪŋ] ,

In	applying	this	color	have	it	very	thin	,	as	in	other	grainings	,
在	申请	这	颜色	有	它	非常	薄的	,	作为	在	其他	颗粒	,

涂抹这种颜色时要涂得很薄，就像涂抹其他颗粒一样。

[ænd; ənd][æz; əz] ['tʃesnʌt] [ɪz][ə; eɪ] plain21

and	as	chestnut	is	a	plain21
和	作为	板栗	是	一个	plain21

栗子是一种普通的21

[wʊd] , [prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɪn][ɪt'self] ,

wood	,	presenting	a	great	uniformity	of	color	in	itself	,
木头	,	呈现	一个	伟大的	均匀性	的	颜色	在	本身	,

木材本身呈现出高度均匀的颜色，

[greɪt] [keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['eni] [mə'tɪəriəl] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

great	care	must	be	taken	to	avoid	any	material	change	in	the	appearance	of
伟大的	关心	必须	是	已采取	到	避免	任何	材料	改变	在	这	外貌	的

[ðə; ði] ['greɪnɪŋ] [baɪ]['eni] ['hevi] [ʃeɪdz] .

the	graining	by	any	heavy	shades	.
这	颗粒化	经过	任何	重的	色调	.

必须格外小心，避免因使用过重的色调而导致木纹外观发生实质性变化。

[ðɪs] [ruːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] ,

This	rule	,	it	will	be	observed	,
这	规则	,	它	将要	是	观察到	,

这条规则将被遵守。

[ɪz][ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːd] [dɪ'sɪmɪlə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [leɪd] [daʊn] [tuː; tə]['gʌv(ə)n][ðə; ði] ['greɪnɪŋ] [ɒv; əv] [æʃ] ,

is	in	this	regard	dissimilar	from	that	laid	down	to	govern	the	graining	of	ash	,
是	在	这	看待	不同的	从	那	铺设	向下	到	治理	这	颗粒化	的	灰	,

在这方面，它与控制白蜡木颗粒化的规定有所不同。

[æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)]['prez(ə)nts][ɪn]['neɪtʃə(r)] ['meni] ['hevi] [ænd; ənd] [ɪk'sentrɪk] [ʃeɪdz] ,

as	the	latter	presents	in	nature	many	heavy	and	eccentric	shades	,
作为	这	后者	礼物	在	自然	许多	重的	和	偏心	色调	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

后者在自然界中呈现出许多浓重而奇特的色调等等。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l][daɪ'vɜːsəti][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

while	in	the	former	there	is	very	little	diversity	in	the	shade	.
尽管	在	这	以前的	那里	是	非常	小的	多样性	在	这	阴影	.

而前者在阴影方面几乎没有多样性。

[ðə; ði] [seɪm] ['prəʊses][ɒv; əv]['waɪpɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['dɑːkənɪŋ] [ðə; ði]['sentə(r)][ɪz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs]

The	same	process	of	wiping	out	and	darkening	the	centre	is	applicable	to	this
这	相同的	过程	的	擦拭	出去	和	变暗	这	中心	是	适用的	到	这

[wʊd] [æz; əz] [ðæt] [set] [fɔːθ] [tuː; tə]['gʌv(ə)n][ɪn][ðə; ði][keɪsɪz][ɒv; əv]['wɔːlnʌt][ænd; ənd] [æʃ] ,

wood	as	that	set	forth	to	govern	in	the	cases	of	walnut	and	ash	,
木头	作为	那	放	前进	到	治理	在	这	案例	的	核桃	和	灰	,

与胡桃木和白蜡木一样，这种木材也适用相同的中心减色和变色工艺。

['sɪmələ(r)] [kɒmz] [ænd; ənd] [tuːlz] ['biːɪŋ] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ə'pɒn] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] ;

similar	**combs**	**and**	**tools**	**being**	**used**	**in**	**the**	**work**	**upon**	**each**	**and**	**all**	**;**
相似的	梳子	和	工具	存在	用过的	在	这	工作	之上	每个	和	全部	;

所有工作中使用的梳子和工具都类似;

[ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊdz] , ['tʃesnʌt] [kæn; kən][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ɔɪl][ɔː(r)] ['vɑːnɪʃ] ,

and	**,**	**like**	**the**	**other**	**woods**	**,**	**chestnut**	**can**	**be**	**finished**	**in**	**oil**	**or**	**varnish**	**,**
和	,	喜欢	这	其他	树林	,	板栗	能	是	完成的	在	油	或者	漆	,

和其他木材一样，栗木也可以涂油或上清漆。

[æz; əz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ['nəʊtɪd] , [ænd; ənd] [wen] ['fɪnɪʃt] [ɪz][səb'stænʃ(ə)l][ɪn] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['veri]

as	**heretofore**	**noted**	**,**	**and**	**when**	**finished**	**is**	**substantial**	**in**	**appearance**	**and**	**very**
作为	此前	著名的	,	和	什么时候	完成的	是	重大的	在	外貌	和	非常

['bjuːtɪf(ə)l] .

beautiful	**.**
美丽的	.

如前所述，完工后外观厚重，非常漂亮。

[ˌpiː 'el] . [wʌn]

Pl	**.**	**1**
pl	.	1

图1

[əʊk] ['fleɪkɪŋ] .

OAK	**FLAKING**	**.**
橡木	剥落	.

橡木片。

[ˌpiː 'el] . [ˌtuː'tuː]

Pl	**.**	**2**
pl	.	2

图2

[əʊk] [grəʊθ] .

OAK	**GROWTH**	**.**
橡木	生长	.

橡树生长。

[ˌpiː 'el] . [θriː]

Pl	**.**	**3**
pl	.	3

图3

[əʊk] ['fleɪkɪŋ] .

OAK	**FLAKING**	**.**
橡木	剥落	.

橡木片。

[ˌpiː 'el] . [fɔːr]

Pl	**.**	**4**
pl	.	4

图4

[əʊk] [grəʊθ] [ænd; ənd] ['fleɪkɪŋ] .

OAK	**GROWTH**	**AND**	**FLAKING**	**.**
橡木	生长	和	剥落	.

橡树生长和剥落。

[ˌpiː 'el] . [faɪv]

Pl	**.**	**5**
pl	.	5

图5

[əʊk] ['fleɪkɪŋ] .
OAK **FLAKING** **.**
橡木 剥落 .

橡木片。

[ˌpiː 'el] . [sɪks]
Pl **.** **6**
pl . 6

图6

[əʊk] [grəʊθ] .
OAK **GROWTH** **.**
橡木 生长 .

橡树生长。

[ˌpiː 'el] . ['sɛvən]
Pl **.** **7**
pl . 7

图7

[əʊk] ['fleɪkɪŋ] .
OAK **FLAKING** **.**
橡木 剥落 .

橡木片。

[ˌpiː 'el] . [eit]
Pl **.** **8**
pl . 8

8号

[əʊk] [grəʊθ] .
OAK **GROWTH** **.**
橡木 生长 .

橡树生长。

[ˌpiː 'el] . [naɪn]
Pl **.** **9**
pl . 9

图9

[əʊk] ['fleɪkɪŋ] .
OAK **FLAKING** **.**
橡木 剥落 .

橡木片。

[ˌpiː 'el] . -
Pl **.** **10**
pl . -

图10

[əʊk] [grəʊθ] .
OAK **GROWTH** **.**
橡木 生长 .

橡树生长。

[ˌpiː 'el] . -
Pl **.** **11**
pl . -

图11

[əʊk] ['fleɪkɪŋ] .
OAK **FLAKING** **.**
橡木 剥落 .

橡木片。

[ˌpiː ˈel] . -
Pl **.** **12**
pl . -

图12

[waɪt] [əʊk] [grəʊθ] .
WHITE **OAK** **GROWTH** **.**
白色的 橡木 生长 .

白橡树生长。

[ˌpiː ˈel] . -
Pl **.** **13**
pl . -

图13

[əʊk] [ˈfleɪkɪŋ] .
OAK **FLAKING** **.**
橡木 剥落 .

橡木片。

[ˌpiː ˈel] . -
Pl **.** **14**
pl . -

图14

[waɪt] [əʊk] [grəʊθ] .
WHITE **OAK** **GROWTH** **.**
白色的 橡木 生长 .

白橡树生长。

[ˌpiː ˈel] . -
Pl **.** **15**
pl . -

图15

[əʊk] [ˈfleɪkɪŋ] .
OAK **FLAKING** **.**
橡木 剥落 .

橡木片。

[ˌpiː ˈel] . -
Pl **.** **16**
pl . -

图16

[əʊk] [grəʊθ] , [ˈʃəʊɪŋ] [nɒts] .
OAK **GROWTH** **,** **SHOWING** **KNOTS** **.**
橡木 生长 , 显示 绳结 .

橡树生长，可见树结。

[ˌpiː ˈel] . -
Pl **.** **17**
pl . -

图17

[əʊk] [grəʊθ] .
OAK **GROWTH** **.**
橡木 生长 .

橡树生长。

[ˌpiː ˈel] . -
Pl **.** **18**
pl . -

图18

[blæk] ['wɔ:lnʌt] [grəʊθ] .
BLACK **WALNUT** **GROWTH** **.**
黑色的 核桃 生长 .

黑胡桃生长。

[ˌpi: 'el] . -
Pl **.** **19**
pl . -

图19

[blæk] ['wɔ:lnʌt] [grəʊθ] .
BLACK **WALNUT** **GROWTH** **.**
黑色的 核桃 生长 .

黑胡桃生长。

[ˌpi: 'el] . -
Pl **.** **20**
pl . -

图20

[blæk] ['wɔ:lnʌt] [grəʊθ] .
BLACK **WALNUT** **GROWTH** **.**
黑色的 核桃 生长 .

黑胡桃生长。

[ˌpi: 'el] . -
Pl **.** **21**
pl . -

图21

[blæk] ['wɔ:lnʌt] [grəʊθ] .
BLACK **WALNUT** **GROWTH** **.**
黑色的 核桃 生长 .

黑胡桃生长。

[ˌpi: 'el] . -
Pl **.** **22**
pl . -

图22

[blæk] ['wɔ:lnʌt] [grəʊθ] .
BLACK **WALNUT** **GROWTH** **.**
黑色的 核桃 生长 .

黑胡桃生长。

[ˌpi: 'el] . -
Pl **.** **23**
pl . -

图23

[blæk] ['wɔ:lnʌt] [grəʊθ] .
BLACK **WALNUT** **GROWTH** **.**
黑色的 核桃 生长 .

黑胡桃生长。

[ˌpi: 'el] . -
Pl **.** **24**
pl . -

图24

[blæk] ['wɔ:lnʌt] [grəʊθ] .
BLACK **WALNUT** **GROWTH** **.**
黑色的 核桃 生长 .

黑胡桃生长。

[ˌpiː 'el] . -
Pl . **25**
pl . -

图25

[blæk] ['wɔːlnʌt] [grəʊθ] .
BLACK **WALNUT** **GROWTH** **.**
黑色的 核桃 生长 .

黑胡桃生长。

[ˌpiː 'el] . -
Pl . **26**
pl . -

图26

[blæk] ['wɔːlnʌt] [grəʊθ] [ænd; ənd] [krɒtʃ] .
BLACK **WALNUT** **GROWTH** **AND** **CROTCH** **.**
黑色的 核桃 生长 和 裆 .

黑胡桃的生长和枝杈。

[ˌpiː 'el] . -
Pl . **27**
pl . -

图27

[frentʃ] ['wɔːlnʌt] .
FRENCH **WALNUT** **.**
法语 核桃 .

法国胡桃木。

[ˌpiː 'el] . -
Pl . **28**
pl . -

图28

[frentʃ] ['wɔːlnʌt] .
FRENCH **WALNUT** **.**
法语 核桃 .

法国胡桃木。

[ˌpiː 'el] . -
Pl . **29**
pl . -

图29

['rəʊzwʊd] .
ROSEWOOD **.**
红木 .

红木。

[ˌpiː 'el] . - .
Pl . **30** **.**
pl . - .

图30。

['rəʊzwʊd] .
ROSEWOOD **.**
红木 .

红木。

[ˌpiː 'el] . -
Pl . **31**
pl . -

图31

['rəʊzwʊd] .
ROSEWOOD **.**
红木 .

红木。

[ˌpiː 'el] . -
Pl **.** **32**
pl . -

图版32

[kɜːld] ['meɪp(ə)l] .
CURLED **MAPLE** **.**
卷曲 枫 .

卷曲枫木。

[ˌpiː 'el] . -
Pl **.** **33**
pl . -

图版33

[bɜ˞dz] [aɪ] - ['meɪp(ə)l] .
BIRDS **EYE** **-** **MAPLE** **.**
鸟类 眼睛 - 枫 .

鸟眼枫木。

[ˌpiː 'el] . -
Pl **.** **34**
pl . -

图34

[kɜːld] ['meɪp(ə)l] .
CURLED **MAPLE** **.**
卷曲 枫 .

卷曲枫木。

[ˌpiː 'el] . -
Pl **.** **35**
pl . -

图35

[æʃ] [grəʊθ] .
ASH **GROWTH** **.**
灰 生长 .

白蜡树生长。

[ˌpiː 'el] . -
Pl **.** **36**
pl . -

图36

[æʃ] [grəʊθ] .
ASH **GROWTH** **.**
灰 生长 .

白蜡树生长。

[ˌpiː 'el] . -
Pl **.** **37**
pl . -

图37

[æʃ] [grəʊθ] .
ASH **GROWTH** **.**
灰 生长 .

白蜡树生长。

[ˌpiː 'el] . -
Pl **.** **38**
pl . -

图38

[æʃ] [grəʊθ] .
ASH **GROWTH** **.**
灰 生长 .

白蜡树生长。

[ˌpiː 'el] . -
Pl **.** **39**
pl . -

图39

['tʃesnʌt] [grəʊθ] .
CHESTNUT **GROWTH** **.**
板栗 生长 .

栗树生长。

[ˌpiː 'el] . -
Pl **.** **40**
pl . -

图40

['tʃesnʌt] [grəʊθ] .
CHESTNUT **GROWTH** **.**
板栗 生长 .

栗树生长。

[ˌpiː 'el] . -
Pl **.** **41**
pl . -

图41

['tʃesnʌt] [grəʊθ] .
CHESTNUT **GROWTH** **.**
板栗 生长 .

栗树生长。

[ˌpiː 'el] . -
Pl **.** **42**
pl . -

图42

['tʃesnʌt] [grəʊθ] .
CHESTNUT **GROWTH** **.**
板栗 生长 .

栗树生长。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's **note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] [wɪtʃ] [ɪn'kluːd] [æn; ən] ['æktɪv] [lɪŋk] , [hæv; həv] [biːn] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
The **following** **lines** **which** **include** **an** **active** **link** **,** **have** **been** **inserted** **in** **order** **to**
这 下列的 线条 哪个 包括 一个 积极的 关联 , 有 到过 插入 在 命令 到
[eɪd][ðə; ði]['riːdə(r)] :
aid **the** **reader** **:**
援助 这 读者 :

以下包含有效链接的文字已插入，旨在帮助读者理解:

[peɪdʒ][sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [əʊk] [ɪn'kluːd] [pleɪts] [wʌn] - - .

Page	**6**	**Illustrations**	**of**	**OAK**	**include**	**Plates**	**1**	**-**	**17**	**.**
页	6	插图	的	橡木	包括	盘子	1	-	-	.

第 6 页 OAK 的插图包括图版 1-17。

[peɪdʒ][naɪn] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] ['wɔːlnʌt] [ɪn'kluːd] [pleɪts] - - - .

Page	**9**	**Illustrations**	**of**	**WALNUT**	**include**	**Plates**	**18**	**-**	**28**	**.**
页	9	插图	的	核桃	包括	盘子	-	-	-	.

第 9 页 胡桃的插图包括图版 18-28。

[peɪdʒ] - [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] ['rəʊzwʊd] [ɪn'kluːd] [pleɪts] - - - .

Page	**11**	**Illustrations**	**of**	**ROSEWOOD**	**include**	**Plates**	**29**	**-**	**31**	**.**
页	-	插图	的	红木	包括	盘子	-	-	-	.

第 11 页 ROSEWOOD 的插图包括图版 29-31。

Page15 [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv]['meɪp(ə)l] [ɪn'kluːd] [pleɪts] - - - .

Page15	**Illustrations**	**of**	**MAPLE**	**include**	**Plates**	**32**	**-**	**34**	**.**
Page15	插图	的	枫	包括	盘子	-	-	-	.

第 15 页 枫树的插图包括图版 32-34。

[peɪdʒ] - [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [æʃ] [ɪn'kluːd] [pleɪts] - - - .

Page	**18**	**Illustrations**	**of**	**ASH**	**include**	**Plates**	**35**	**-**	**38**	**.**
页	-	插图	的	灰	包括	盘子	-	-	-	.

第 18 页 ASH 的插图包括图版 35-38。

[peɪdʒ] - [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] ['tʃesnʌt] [ɪn'kluːd] [pleɪts] - - - .

Page	**20**	**Illustrations**	**of**	**CHESTNUT**	**include**	**Plates**	**39**	**-**	**42**	**.**
页	-	插图	的	板栗	包括	盘子	-	-	-	.

第 20 页 CHESTNUT 的插图包括图版 39-42。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神